

ASSOCIATION POUR LA  
CONSERVATION DU  
CHÂTEAU  
D'ORON

## Bulletin 2014

ATTENTION! A lire en priorité et en respectant les délais:

Page 20 : Convocation à l'Assemblée générale du mercredi 14 mai 2014  
Afin de faciliter l'organisation de l'AG, nous vous demandons de vous inscrire  
avant le 1er mai 2014

Page 66 : Paiement de la cotisation annuelle 2014

**L'ACCO recherche des bénévoles pour 2015, lire en page 30**

## CHATEAU d'ORON - MODE D'EMPLOI

Distant de 20 km de Lausanne en direction de Fribourg, le château est situé à 2 Oron-le-Châtel.

### Accès:

En voiture: par la RN9, à 10 km de la sortie de Chexbres, par la RN12, à 13 km de la sortie de Vulruz ou à 10 km de la sortie de Châtel-St-Denis. Parking pour environ 200 voitures.

En train: Sur la ligne Lausanne - Berne, gare d'Oron ou gare de Palézieux-Gare et bus jusqu'à Oron-le-Châtel

### Visites du Château:

Du 1er avril au 30 septembre

Le samedi (14h, 15h, 16h) et le dimanche (14h, 15h, 16h, 17h)

Les groupes peuvent visiter toute l'année à d'autres heures sur rendez-vous préalable auprès des guides.

En semaine, à partir de 4 personnes, il est possible de visiter le château.

Prendre rendez-vous:

Guides: 021 907 90 51, mail [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch)

Intendant: M. Marcel Sunier ([intendant@bluewin.ch](mailto:intendant@bluewin.ch)) 079 776 40 52

### Tarifs des visites:

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| a) par personne adulte                | Fr. 10.-  |
| b) étudiants, rentiers AVS            | Fr. 8.-   |
| c) enfants jusqu'à 16 ans             | Fr. 5.-   |
| d) écoles: par enfant ou accompagnant | Fr. 5.-   |
| e) groupes, jusqu'à 19 personnes:     | Fr. 10.- par personne<br>et Fr. 5.- par personne suppl. |
| f) participants à un banquet          | Fr. 5.-   |

Compte de chèque postal 10-13130-0

Internet: [www.swisscastles.ch/vaud/oron](http://www.swisscastles.ch/vaud/oron) ou [www.chateaudoron.ch](http://www.chateaudoron.ch)

### Location de salles pour banquets, conférences, concerts, séminaires:

S'adresser au secrétariat de l'Association pour la Conservation du Château d'Oron,

Au château 1, 1608 Oron-le-Châtel.

Tél: 021 907 90 51 Fax: 021 907 90 65 email : [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch)

Le secrétariat est ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h.

La liste des restaurateurs agréés peut être consultée à la page 5 de ce bulletin ou sur internet à l'adresse [www.swisscastles.ch/vaud/oron/traiteurs.html](http://www.swisscastles.ch/vaud/oron/traiteurs.html)

## TABLE DES MATIERES

3	Château d'Oron - mode d'emploi	2
	Table des matières	3
	Comité de l'Association	4
	Les restaurateurs officiels du Château d'Oron	5
	Billet du Président	7
	Procès-verbal de l'Assemblée générale 2013	8
	Rapport des activités 2013	17
	Le donjon: travaux du dernier étage	19
	Assemblée générale du mercredi 14 mai 2014	20
	Modification des statuts et des cotisations	21
	Les brunchs et repas organisés par l'ACCO	23
	Les mémoires retrouvés	24
	Visite libre des appartements: nous recherchons des bénévoles	30
	Le Cabaret d'Oron au château	33
	The Fumble Zone, une web-série	35
	Le marché artisanal du 1er septembre 2013	37
	Les vendanges 2013	39
	Prêter serment au château d'Oron	42
	Secrets d'alcôves au château d'Oron	45
	Situation financière de l'Association	50
	Liste des membres au 31.12.2013	56
	Paiement de la cotisation annuelle 2014	66
	Bulletins d'inscription et de souscription	67
	Bibliographie, crédit photographique, rédaction	68

## LE COMITE DE L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DU CHATEAU D'ORON

4

### **Président:**

André Locher, Route de Romont 5, 1608 Oron-le-Châtel (1983)\*  
Tél. 079 633 12 96 e-mail: a.locher@bluewin.ch

### **Vice-Présidente:**

Noëlle Corboz, av. Henri-Golay 18, 1219 Châtelaine (2007)  
Tél. 076 340 38 34 e-mail: noellecorboz@yahoo.fr

### **Membres:**

Séverin Bez, Ch. des Côtes de la Bourdonnette 6, 1007 Lausanne (1998)  
Tél. 021 636 47 42 e-mail: severinbez@bluewin.ch

Ivan Kolecek, Rue Enning 8, 1003 Lausanne (1994)  
Tél. 021 320 88 50 e-mail: kolecek@bluewin.ch

Jean-Christophe de Mestral, Rue du Chêne 20, 1170 Aubonne (2007)  
Tél. 021 808 50 23 e-mail: jcdm@bluewin.ch

Danielle Richard, Chemin de la Compelenaz 7, 1608 Oron-le-Châtel (2003)  
Tél. 021 907 87 17 e-mail: danielle.richard@oron.ch

Eric Michel, Route de Bellevue 20, 1803 Chardonne (2011)  
Tél 021 921 31 13 e-mail: emichel@fastnet.ch

Patrick Boschetti, avenue de la Sallaz 76, 1010 Lausanne (2011)  
Tél 021 652 82 72 e-mail: p.boschetti@boschetti-architectes.ch

\* Entre parenthèses, l'année d'élection au Comité

## LES RESTAURATEURS OFFICIELS DU CHATEAU D'ORON

### 5 Traiteurs pour banquets, apéritifs, pauses-café, etc...

#### **Guignard Desserts Orbe SA**

Grand Rue 17-19  
1350 Orbe  
Tél. 024 423 31 81 Fax. 024 423 31 00  
www.guignard-desserts.com  
traiteur@guignard-desserts.com

#### **Héritier Traiteur**

J.-D. Héritier SA  
Chemin de la Biolaire 8  
1083 Mézières  
Tél. 021 905 11 76 Fax. 021 905 11 20  
www.heritier-traiteur.ch  
info@heritier-traiteur.ch

#### **François Doyen**

Réceptions culinaires et home chef  
Rue des Prévent 55 1926 Fully  
Téléphone : 027 746 40 01  
Mobile : 078 605 27 00  
www.doyen.ch  
francoisdoyen@hotmail.com

#### **Events et Saveurs**

Monsieur Ulrich Indermühle  
Ch. du Village Suisse  
1272 Genolier  
Tél. 022 366 01 53 Fax. 022 366 01 40  
www.eventsetsaveurs.ch  
info@eventsetsaveurs.ch

**tifs, des pauses-café, des services sans repas :**

#### **Maillard Gourmandises et Traditions SA**

Grand Rue 25 et La Place  
1618 Châtel-St-Denis  
Tél. 021 948 70 35 Fax 021 948 70 50  
ou  
Le Bourg 20  
1610 Oron-la-Ville  
Tél. 021 907 25 70 Fax 021 907 25 71  
www.cuchaule.com  
cuchaule@cuchaule.com

**La page [www.swisscastles.ch/Vaud/Oron/traiteurs.html](http://www.swisscastles.ch/Vaud/Oron/traiteurs.html) donne d'autres renseignements**

**Traiteur qui n'organise que des apéri-**



## Mon premier billet!

*André Locher*

Chers Copropriétaires,

7



En effet, je vous le rappelle, l'ACCO est propriétaire du château, donc chaque membre en est aussi copropriétaire.

Une de mes ambitions est de vous faire plus participer à la vie de notre château.

Et cela commencera par une nouvelle formule pour l'Assemblée générale 2014 qui aura lieu le mercredi 14 mai à 18h30 (Voir détails page 20).

En 2015, nous changerons la manière de visiter les appartements historiques et nous aurons besoin de copropriétaires bénévoles (page 30).

Les brunchs et repas directement organisés par l'ACCO ont été bien fréquentés, nous continuerons en 2014 (page 23).

Le journal d'Hélène Massalska (grâce à laquelle nous avons une bibliothèque exceptionnelle de romans du XVIIIe), considéré comme perdu, a été retrouvé à Cracovie! L'ACCO a participé à sa publication (page 24).

Le thriller «Secrets d'Alcôves», joué en partie dans les appartements historiques par les comédiens de Rêves en Stock, a permis à un très nombreux public de découvrir une partie de nos trésors. Le spectacle continue en 2014 (page 45).

Après des années consacrées à l'amélioration du rez-de-chaussée et de la cour intérieure, nous avons enfin terminé les travaux de sécurisation incendie du bâtiment. Les prochains travaux de restauration auront lieu dans les salons historiques.

Depuis 78 ans, l'ACCO a réussi à entretenir et faire vivre le château. Les personnes qui le découvrent pour la première fois sont surprises de voir un authentique appartement du XVIIe siècle «dans son jus», ainsi que sa bibliothèque exceptionnelle.

Nous qui voyons le château tous les jours, ou presque, avons un peu oublié ce côté exceptionnel.

Revenez donc au château, avec des yeux neufs.

Pour ceux qui l'auraient oublié, la visite du château est gratuite pour tous les copropriétaires.

## **Procès-verbal de l'assemblée générale de l'ACCO du vendredi 26 avril 2013 à 19h.**

**Présidence** : Jean-Pierre Dresco

8

**Comité** : André Locher, vice-président et trésorier, Danielle Richard, Ivan Kolecek, Jean-Christophe de Mestral, Eric Michel

**Excusés** : Noëlle Corboz, Séverin Bez, Patrick Boschetti

Aux alentours de 19h, soit après l'apéritif pris dans les cours intérieures du Château, Jean-Pierre Dresco ouvre l'assemblée générale de l'ACCO. Il commence par excuser quelques membres du Comité, soit Mme Corboz, M. Bez, M. Boschetti, puis les invités ou membres excusés : M. Raymond Junod, M. Martinet, Président du Grand Conseil, Mme Maillefer de la Loterie Romande, M. Maillard, Président du Conseil d'Etat, M. Richard des Retraites Populaires, M. Modoux, Syndic d'Oron, MM. Frachebourg et Burdet de l'ECA, Mme de Mulinen, MM. Camponovo, Aguet, Desmeules, Dubois, Schreiber, Vidoudez, Koeb, Mmes et MM. Ciurea et de Tscherner, les Municipalités de Savigny, St-Saphorin, Mézières, Rivaz, Morges.

### **1. Procès-verbal**

Chacun a pu prendre connaissance du procès-verbal de la dernière assemblée générale imprimé dans le bulletin. La lecture du procès-verbal n'étant pas demandée, il est adopté à l'unanimité, avec remerciements aux auteurs.

### **2. Rapports du Comité, par le Président**

Monsieur Dresco annonce un rapport très bref car il s'agit d'une année relativement normale, sans extra. Les travaux de mise aux normes ECA ont été la principale préoccupation de l'année. Ceux-ci ont été exécutés partout sauf dans la salle des Voûtes. Monsieur Dresco fait remarquer ironiquement que pour un château dit « château fort » la tâche a été d'autant plus difficile puisque, à l'origine, on fait tout pour n'avoir qu'une seule porte à protéger ...dixit : le « truc » le plus contraire aux normes de l'ECA! Il fait aussi remarquer que c'est certainement le seul château mis aux normes ECA de tout le canton de Vaud. C'est la couverture de la cour intérieure, en 2008, qui a enclenché tout ce processus de fermeture et de sécurisation.

La suite de la rénovation des appartements historiques sera poursuivie dès que possible. Enfin, des WC handicapés ont été créés dans le hall du secrétariat.

Monsieur Dresco demande si quelqu'un désire poser des questions ou faire des remarques, Il n'en est rien, il passe la parole à Monsieur Locher pour son rapport en tant que trésorier.



9      **3. Rapport du trésorier**

André Locher nous fait part d'une situation 2012 sans trop de mauvaises surprises dans les dépenses. Bien sûr, il y a tous ces travaux de mise en conformité ECA qui se montent à environ fr. 450'000.-.

**Comptes 2012 :**

**Le compte 557 énergie**

Nous avons dépensé fr. 22'671.05 pour le chauffage des salles et l'utilisation de la cuisine et nous avons encaissé une participation de fr. 3'325.- d'où le solde de fr. 19'346.05 à notre charge.

**Le compte 562 Blanchisserie**

Nous avons dépensé fr. 5'285.00 et nous avons encaissé une participation de fr. 7'567.50 chez les traiteurs.

D'où un excédent de fr. 2'282.50 pour renouvellement des nappes et serviettes.

**Le compte 565 Achat de matériel**

Il y a eu des bougies pour fr. 555.25, et l'installation de deux boîtes aux lettres que vous avez peut-être vues vers le parking pour fr. 832.85.

**Le compte 506 Café**

Nous achetons pour fr. 753.40 de capsules de café que nous revendons fr.1'045.30, d'où un léger bénéfice de fr. 291.90.

**Le compte 650 Restaurations**

Essentiellement la mise en conformité aux normes de l'ECA.

**Le compte 652 Entretien du matériel d'exploitation.** C'est dans ce compte que l'on trouve les surprises les plus désagréables pour nos finances.

Changement d'une plaque de la cuisinière fr. 1'026.20

Intervention sur la machine à glace fr. 755.95

Vidange de la fosse à graisse fr.1'708.20

Dégraissage de la hotte de la cuisine fr. 2'197.80

**Le compte 751 Restauration mobilier**

Nous avons confié la restauration d'un petit meuble dont le pied était cassé et qui était déposé dans une des pièces du donjon.

Ce petit meuble est maintenant visible dans le salon de chasse.

10

### **Le compte 801 Dons**

En hausse suite à la dissolution de l'ARO (Association Région Oron) qui a fait un don de fr. 30'000.-

A noter le soutien fidèle du Fonds intercommunal de la région de fr. 10'000.-

Merci à tous les membres qui ont fait des dons ; c'est aussi indispensable à la sauvegarde du bâtiment.

### **4. Rapport de la commission de vérification des comptes**

Aux noms de MM. Yves Depeursinge, Philippe Modoux, Jean-Claude Serex et lui-même, Georges Torti prend la parole. Il lit le rapport dans lequel il communique que la vérification des comptes 2012 a eu lieu le 17 avril 2013 au secrétariat du château, en présence de André Locher et Carmen Vega. MM Depeursinge, Modoux, Serex et Torti ont procédé à la vérification des relevés bancaires et postaux correspondant aux rubriques du bilan, au contrôle des comptes d'exploitation et des reports des comptes dans le bilan, et à divers sondages et contrôles dans les comptes et les pièces comptables.

La commission a constaté que, de manière générale, les pièces comptables ont été rigoureusement contrôlées et visées avant paiement. Elle a également apprécié l'exactitude des comptes et confirme le bénéfice de l'exercice de fr. 32'196.34, ce qui porte le capital de l'association à fr. 2'447'757.52

Les vérificateurs reconnaissent et apprécient la présentation des comptes, le travail précis et méticuleux du trésorier et de la secrétaire comptable et les remercient pour la clarté et la spontanéité de leurs réponses à leurs sollicitations.

Au cours de cette séance, la commission a pu à nouveau apprécier l'important travail accompli par les membres du comité et le secrétariat, leur investissement compétent et leur disponibilité. Au nom de tous, elle leur adresse une chaleureuse gratitude.

En conclusion, la commission de vérification des comptes propose à l'assemblée d'approuver les comptes et le bilan de l'association tels que présentés, de donner décharge au comité pour sa gestion, de donner décharge au trésorier et à la secrétaire comptable pour les comptes présentés et de donner décharge de son mandat à la commission de vérification des comptes.

### **5. Adoption des comptes 2012**

Monsieur Dresco remercie les vérificateurs. L'assemblée approuve les comptes

- 11 et donne décharge au comité, au trésorier et à la secrétaire comptable. Elle donne décharge de son mandat à la commission de vérification des comptes.

### **6. Budget 2013**

C'est un budget normal, ordinaire, sans dépenses excessives.

Notre espoir est toujours le même : que les rentrées financières correspondent au budget. Mais cette année 2013 sera difficile.

Monsieur Locher s'adresse à l'assemblée « vous, les copropriétaires du château, n'hésitez pas à le faire connaître, parlez-en autour de vous. Plus ce château sera utilisé pour des fêtes, des cérémonies, plus il vivra » .

Monsieur Dresco reprend la parole pour demander l'approbation du budget. Celui-ci est accepté.

### **7. Election des vérificateurs des comptes**

Monsieur Philippe Modoux a fait part de son souhait de se retirer de la commission et Monsieur Olivier Sonnay (vice-syndic de la commune d'Oron) a été accueilli par applaudissement pour le remplacer.

### **8. Election du Comité (tous les 2 ans)**

Monsieur Dresco annonce que les membres actuels du Comité se représentent tous pour un nouveau mandat, à part lui-même. Les membres du comité sont réélus avec applaudissements.

### **9. Election du président**

Monsieur Dresco confirme sa démission et il propose à l'assemblée la candidature d'André Locher, actuel vice-président. Cette proposition est acceptée par de chaleureux applaudissements et le nouveau Président prend alors la parole pour remercier tout le monde de cette confiance. (discours de M. Locher en page 13). A l'issue de son discours, Monsieur Locher propose que Monsieur Dresco soit nommé membre d'Honneur de l'ACCO. Là encore l'assemblée salue cette proposition par de forts applaudissements. Monsieur Dresco enchaîne alors avec son discours émouvant « d'adieu ». (discours de M. Dresco en page 15). Le public salue ce dernier message par de vifs applaudissements.

### **10. Divers**

Madame Ducret, co-fondatrice avec Monsieur Michel (son époux et membre du comité de l'ACCO) de Rêves en Stock qui organise les spectacles « Meurtres

et Mystères », prend la parole pour présenter le spectacle prévu en automne 12  
prochain sur le thème de Madame Catherine de Watteville. Il est prévu au moins  
15 représentations dès le 21 septembre 2013. La singularité de ces spectacles sera  
qu'ils commenceront par une déambulation dans les appartements historiques. Il  
semble que cela soit effectivement une belle manière de rendre hommage à Mme  
de Watteville et d'ainsi passer une soirée tout à fait exceptionnelle !

Monsieur Dresco demande si quelqu'un désire prendre la parole ou faire une  
proposition. Il n'en est rien. La partie statutaire est terminée à 19h45.

### **Conférence à l'occasion de la parution de la traduction en français du livre sur Catherine de Watteville**

Dès lors, Mesdames Thérèse Bichsel, Anne Noschis et Florence Merlin  
viennent prendre place sur le podium afin de présenter leur conférence sur  
l'ouvrage de Madame Bichsel « Catherine de Watteville, du château d'Oron à  
la cour de Versailles ». Mme Noschis en a écrit la préface et Mme Merlin en est  
la traductrice. Se tient alors un témoignage intéressant et détaillé sur le parcours  
particulier de Catherine.

A l'issue de cette présentation, Monsieur Dresco invite l'assemblée à se diriger  
dans la salle de Justice où le traiteur et son équipe, Monsieur Indermühle de la  
maison Events et Saveurs nous attendent pour un succulent repas.

L'assemblée est également priée de bien vouloir continuer à faire bon accueil  
aux billets de tombola représentant un assortiment de lots d'une valeur totale de  
fr. 3'900.-!

Oron-le-Châtel, le 29.04.13 / Isabelle Jufer

13 Cher Jean-Pierre, chers amis et propriétaires du château d'Oron,

Il y a 15 ans, M. Raymond Junod, président, nous a présenté la candidature de Jean-Pierre Dresco pour la présidence de l'ACCO.

Jean-Pierre n'était pas un inconnu. Architecte cantonal, il avait participé aux travaux dans de nombreux châteaux et monuments historiques vaudois. Pour la petite histoire, la prochaine fois que vous irez à Lausanne, levez les yeux vers la cathédrale, du côté du Gymnase de la Cité ou du château: au sommet d'une tourelle, vous verrez un buste avec des lunettes. C'est notre Jean-Pierre!

Essayons de faire un bilan de ces 15 ans d'activités que la plupart d'entre vous ont suivis de près ou de loin, en lisant le rapport annuel, en finançant une partie des réalisations, en venant sur place...

L'exploitation du château a été complètement modifiée suite à la volonté du Montreux Palace de renoncer à l'exclusivité. Nous offrons maintenant un choix de traiteurs à notre clientèle, mais cela nous a également obligé à avoir un secrétariat professionnel quasi permanent.

Les travaux dans le château ont été très nombreux, avec une grande priorité à l'amélioration de l'accueil: rénovation des salles de Justice, salle des Voûtes, salle des Oron et surtout de la cour intérieure avec sa couverture en verre.

La partie historique n'a pas été oubliée, avec le grand hall, les corridors, le salon de chasse et l'ouverture du donjon.

Nous avons eu la chance de bénéficier de mécènes ou sponsors fidèles et généreux.

Cela n'a pas toujours été facile, il a fallu de nombreuses discussions, mais Jean-Pierre a réussi à réunir les spécialistes compétents pour mener à bien tout cela.

Vous me faites aujourd'hui, le très grand honneur de m'élire à la présidence de l'Association, je prends ainsi la suite des présidents que j'ai bien connus: Eli Liard, Raymond Junod et Jean-Pierre Dresco.

Il y a 30 ans, vous m'avez élu au Comité, j'avais 31 ans! Le plus jeune après moi était Eli Liard, il avait 67 ans. Les autres membres étaient bien plus âgés. Les choses ont bien changé: évidemment j'ai pris 30 ans de plus, mais le Comité dans son ensemble a fortement rajeuni, ce qui est plutôt bon signe.

Lors d'une prochaine séance de comité, nous nous répartirons les tâches et verrons alors comment compléter l'équipe.

Nous sommes pleins de projets pour améliorer le château et surtout pour lui permettre de traverser les prochains siècles intact. Les finances sont et seront

toujours un souci, car nous sommes entièrement dépendants des autres pour nos rentrées financières. Et nous ne voulons pas de dettes. 14

Il reste à terminer la restauration de l'appartement historique. Une partie des murs de jardin attendent aussi nos bons soins; dans les combles on pourrait ouvrir le chemin de ronde au public. Nous allons également, avec Rêves en Stock, proposer des animations originales (dont la pièce inspirée de Catherine de Watteville). Des brunchs et banquets pour personnes hors groupes seront proposés en 2013.

A côté de cela, il y aura toutes les bonnes ou mauvaises surprises. Comme le disait Jean-Pierre, les châteaux sont de très vieilles dames dont il faut s'occuper avec gentillesse, mais en permanence. De son côté, Jean-Pierre aura plus de temps pour les voyages et les croisières à la barre de son voilier.

Je vous demande d'accepter par vos applaudissements que Jean-Pierre Dresco devienne membre d'honneur de notre Association.

Le Comité, au nom de l'Association, lui offre un cadeau qui lui permettra de financer une partie d'un voyage.



*André Locher et Jean-Pierre Dresco*

15 Je quitte la présidence de l'ACCO, mais au fond que représente cette charge de président? Le terme est trop vague: il y a un président des Etats Unis, mais aussi celui de la fanfare de Goumoens le Jux! Alors, tâchons de le situer par des images plus parlantes.

Par exemple, celle du pacha: ce titre de l'empire Ottoman est aussi devenu celui du capitaine, à la barre de son navire. Mais il se dit également – selon le dictionnaire – «d'un homme qui aime ses aises et qui se fait servir par son entourage». À Oron, je me sens plus proche de la deuxième définition que de la première. D'accord avec le patron du bateau, oui mais alors un capitaine au regard fixé sur la ligne d'horizon, sachant que tous les soucis de proximité sont résolus par l'équipage, attentif aux machines et au réglage de la voilure.

En prenant ma retraite d'architecte de l'état, je m'étais promis de limiter mes futures occupations à des sujets porteurs d'intérêt et surtout de plaisir. Ces quinze années passées au chevet du château d'Oron répondent parfaitement à ces objectifs avec en plus, la surprise d'aborder des sujets inattendus comme le choix d'une nouvelle vaisselle ou les menus de l'assemblée générale.

Il est bien difficile, en si peu de temps, de trouver les mots de gratitude pour cette vie de château habitée de fidélité, d'amitié, mais aussi de talents, de qualités professionnelles, de générosité, le tout nimbé de sourires et d'humour!

Malaisé de citer tout le beau monde qui gravite autour de ce monument imperturbable, bien dans ses murs, qui a vu défiler, au cours de cette presque génération, des milliers de visiteurs, de convives, mais aussi de spécialistes, d'artisans, château qui supporte toutes nos avanies de modernisateurs et qui continue à émerveiller pleins de jeunes mariés et de familles endimanchées.

Et pourtant! Il y a foule à son chevet: en commençant par vous, membres fidèles de l'Association, qui supportez année après année des assemblées générales sans déficit, un comité peu bavard et une tombola aux prix mirifiques. Heureusement que votre belle humeur et les menus de nos chefs magnifient l'événement! Merci à vous tous et que ces bonnes habitudes se poursuivent longtemps.

La réalité d'aujourd'hui comme de hier est aussi économique et le château ne serait pas ce qu'il est sans une gestion efficace et sans l'apport de nos généreux commanditaires publics et privés dont les noms figurent au tableau d'honneur présenté dans la cour. Grâce à eux, nous avons pu réunir plusieurs millions qui ont complété nos budgets et qui ont financé les chantiers, année après année. Sans ce précieux apport extérieur, le château ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui. Merci à toutes ces institutions, notamment aux plus fidèles que sont la Confédération, l'Etat de Vaud, les Communes ainsi que la Loterie Romande et à la Bourgeoisie

de Berne.

La bonne réputation du château tient également à la belle cuisine qui y est servie: ma reconnaissance va à nos restaurateurs et à leurs collaborateurs qui oeuvrent à longueur d'année pour que le contenu des assiettes soit à l'aune du décor.

Mais l'âme d'un tel monument tient essentiellement à la qualité des permanents qui le font vivre au jour le jour. Comment remercier nos magnifiques collaborateurs? Je ne peux que saluer l'engagement et la qualité humaine de notre intendant Marcel Sunier, présence constante et indispensable, de nos chères secrétaires Carmen Vega et Isabelle Jufer, toujours aimables et disponibles, trouvant toujours la solution aux exigences les plus bizarres afin que les hôtes du château le quittent avec, en leur cœur, la chaleur du beau souvenir. Merci aussi à nos guides Patricia Noverraz, Joëlle Cachin et Clémence Demay qui font partager leur enthousiasme pour ce monument porteur d'un grand pan de l'histoire de la région.

Et puis, comme sur tout navire qui se respecte, il y a les officiers de passerelle, l'équipe du comité avec qui le plaisir de la rencontre et l'efficacité des propos sont toujours là. Danielle Richard avec sa vaste expérience de la politique régionale, Noëlle Corboz deuxième génération d'amoureuse du château, Séverin Bez qui trouve le temps d'élaborer notre bulletin annuel, Jean-Christophe de Mestral gardien vigilant de nos finances, Eric Michel avec ses soirées Meurtres et Mystères, Patrick Boschetti, la nouvelle vague de l'équipe qui appuie Ivan Kolecek dans la conception et la direction des travaux de restauration du château, Ivan qui, avec son talent et sa persévérance, peaufine chaque détail de ses interventions, sans jamais quitter des yeux une ligne de conduite au top des techniques de la restauration, et enfin André Locher, tombé dans le bain quand il était petit, fidèle au château de mère en fils, présent à la barre depuis des décennies et ne se lassant jamais de défendre ce monument qui lui doit tant.

Ouf, la liste fut longue et pourtant elle n'est pas exhaustive, et je m'en excuse auprès des absents. D'ailleurs j'espère que cette énumération ne se tarira pas là et que de nombreuses générations maintiendront la flamme de la conservation et de la vie de ce beau château. Nous avons passé ensemble une quinzaine d'années, courte période à l'échelle du monument. Nous n'étions pas les premiers – merci à nos prédécesseurs dont plusieurs sont avec nous ce soir pour assurer la continuité. En si peu de temps, nous aurons laissé quelques traces – que j'espère positives – et nous ne serons pas les derniers afin que l'histoire continue, comme il se doit.

Merci à vous de votre patience et de votre amitié.



## RAPPORT DES ACTIVITES DE L'EXERCICE 2013

### 17 **Préambule**

Vous êtes en train de lire le 25e bulletin de l'ACCO.

En 2013, l'ACCO a enfin pu mener à terme les travaux de sécurisation demandés par l'ECA.

Pour mémoire, les onze portes donnant sur la cour intérieure sont maintenant anti-feu. Les huit fenêtres donnant sur la cour sont «doublées» par une paroi vitrée anti-feu. Un nouvel escalier de secours a été créé au fond de la salle des Oron et la cage escalier descendant depuis la cour a été doublée par une couche anti-feu.

Ces travaux sont maintenant terminés et nous pouvons envisager la suite des travaux de restauration des appartements: les salons gris, vert et le boudoir.

Les brunchs organisés par l'ACCO ont rencontré un beau succès: 268 personnes ont participé aux 3 brunchs.

La participation aux repas du soir était plus faible: 96 personnes aux deux repas organisés.

En 2014, nous organiserons 4 brunchs et un repas (page 23).

### **Association**

Le nombre de membres de l'Association a bien augmenté au cours de cette année, en très grande partie grâce à un tout-ménage distribué dans les communes limitrophes d'Oron:

Années:	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Nouveaux membres	+16	+13	+19	+18	+67	+69

Fin 2013, nous pouvons compter parmi nos membres :

3 membres d'honneur

142 membres à vie

186 couples

225 membres individuels

17 communes

10 membres collectifs

5 membres des familles bernoises

On nous demande régulièrement: combien de membres êtes-vous ? Difficile d'ajouter des individuels, des communes et des collectifs. Mais si on compte les couples pour 2, les communes et collectifs pour 10, on obtient un total de 1017.

### Secrétariat, intendance et guides

Un intendant, Marcel Sunier (à 100%) et 2 secrétaires: Carmen Vega, chargée en outre de la comptabilité et Isabelle Jufer. Les visites guidées (samedi et dimanche après-midi d'avril à septembre) sont assumées par Patricia Noverraz, Joëlle Cachin et Clémence Demay. Les visites des groupes sont souvent guidées par le président.

Cela fait un total de 1,85 EPT (équivalent plein temps), à cela il faut ajouter les nombreuses heures de bénévolat du Comité. Sans ces heures, il y a longtemps que le château serait en faillite.

### Manifestations

Nombre d'évènements	2011	2012	2013
Banquets:	52	47	40
Soirées Meurtres et Mystères:	19	19	27
Evénements organisée par ACCO:	1	1	6

Ces manifestations entraînent les résultats suivants :

Nombre total des hôtes du château:	5612	5693	6140
------------------------------------	------	------	------

(sans les mariages civils ou MC)

Recettes totales des locations et couverts, y compris location pour les MC:

192'522.- 170'546.- 177'511.-

Nombre moyen de personnes par événement : 79 86 84

Encaissement moyen par personne (sans les MC): 34.- 27.- 27.-

Mariages civils en 2013, sans banquet: 15 cérémonies

### Résultats financiers d'exploitation

Les comptes et le bilan financier de l'année 2013 sont présentés en détail dans un chapitre suivant. Les résultats globaux de l'année sont les suivants:

Recettes: 403'535.13 Fr.

Dépenses 416'215.58 Fr.

Excédent de dépenses: 12'680.45 Fr

### Conclusions

Nous remercions chaleureusement nos collaborateurs pour leur engagement sans faille et nous leur souhaitons de nouveaux succès bien mérités par leur fidélité et leurs qualités.

## Le donjon: les travaux du dernier étage

19



Le sol du dernier étage du donjon n'était que partiellement couvert de tommettes. Nous avons constaté que les visiteurs en marchant sur la limite tommettes-plancher descellaient les tommettes.

Il s'agissait alors soit d'enlever toutes les tommettes soit de les compléter. Par chance, nous avons tout un stock de tommettes dans les combles et nous avons ainsi choisi de compléter le sol. M. Jaunin, artisan d'Oron-le-Châtel, a été chargé de ce travail.



**Assemblée générale 2014**  
**Le mercredi 14 mai 2014**

Nous comptons sur votre présence à l'Assemblée générale qui aura lieu au 20  
château le **mercredi 14 mai 2014, à 18h45** dans la salle des Oron.  
Accueil des participants et signature de la liste de présence dès 18h30.

Ordre du jour de l'Assemblée générale

1. Procès-verbal
2. Rapport du président
3. Rapport du trésorier
4. Rapport de la commission de vérification des comptes
5. Comptes 2013
6. Budget 2014
7. Election complémentaire au Comité
8. Modification des statuts
9. Fixation des cotisations 2015
10. Propositions individuelles et divers

La partie statutaire sera suivie de la présentation des «Mémoires d'Hélène Mas-salska».

Ensuite aura lieu la vente aux enchères de la première récolte du «Clos du château d'Oron», année 2012.

La soirée se poursuivra par un apéritif bien garni servi dans les salons historiques du 1er étage. L'apéritif sera offert à tous les participants.

Le Comité a décidé de ne plus organiser de repas le jour de l'Assemblée, afin de permettre à chacun de participer et de ne pas rentrer trop tard à la maison.

Réservez bon accueil à la tombola aux prix mirifiques.

**Afin de faciliter l'organisation de l'AG, nous vous demandons de vous inscrire avant le 1er mai 2014:**

**soit par téléphone (021 907 90 51),**

**soit par mail ([chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch)),**

**soit par courrier postal.**

**(ACCO, Château d'Oron, rue du château 1, 1608 Oron-le-Châtel).**

## Modification des statuts

21 Vous l'avez constaté, chaque année, le nombre de banquets est malheureusement en diminution. On est loin des 140 à 180 banquets annuels des années 1970. Des difficultés financières vont arriver, nous devons penser à diversifier nos ressources.

Les dernières modifications des statuts datent de 1996.

Le Comité souhaite créer une nouvelle catégorie de membres: la catégorie Membre bienfaiteur.

Les personnes qui le souhaitent peuvent alors payer un montant de cotisation double de la catégorie de membre ordinaire. Par cette cotisation plus élevée, elles contribuent encore plus à la survie du château.

### **Proposition de modification des statuts, articles 5 et 7:**

#### **Article 5 Membres**

L'association se compose:

- de membres individuels
- *de membres individuels bienfaiteurs (nouveau)*
- de membres en couple
- *de membres en couple bienfaiteurs (nouveau)*
- de membres à vie
- de membres collectifs
- de communes membres
- de membres d'honneur

#### **Article 7 Cotisation**

Les membres de l'association sont tenus de payer la cotisation annuelle fixée par l'assemblée générale. Le paiement d'une cotisation annuelle implique l'adhésion à l'association et à ses statuts.

*Les membres bienfaiteurs individuels ou couple paient une cotisation annuelle double de celle des membres individuels ou couple. (nouveau)*

Les membres individuels et les couples ont également la faculté d'adhérer en payant une cotisation unique, égale ou supérieure à vingt fois la cotisation annuelle. Ils deviennent ainsi membres à vie.

Les membres d'honneur sont dispensés de la cotisation annuelle.

## **Modification des cotisations**

D'autre part, le Comité propose une augmentation de la cotisation de base dès 2015. 22

En effet, depuis 2005, la cotisation de membre individuel est de 40.- et celle de membre en couple de 70.-

Le Comité vous propose d'augmenter la cotisation de membre individuel à 65.- par an et celle de membre en couple à 110.-

Cette hausse rapportera 14'000.- de recettes supplémentaires (en espérant que personne ne quitte l'ACCO pour cette raison !).

En contrepartie, comme vous le lirez à la page 20, l'apéritif de l'AG sera offert à tous les participants.

## Les brunchs et repas organisés par l'ACCO

[www.swisscastles.ch/decouverte.html](http://www.swisscastles.ch/decouverte.html)

- 23 En 2013, le Comité a offert à tous la possibilité de participer à un brunch ou repas du soir au château, sans faire partie d'un grand groupe. Ceux qui l'ont souhaité ont pu visiter gratuitement les appartements historiques.

Les 3 brunchs ont eu une très bonne fréquentation, puisque 268 personnes ont découvert cette formule dans la salle de Justice. Sur les 3 repas du soir, deux ont accueilli 96 personnes, le 3ème ayant été annulé. Le résultat est remarquable puisque 364 personnes sont venues au château.

### **Pour 2014, nous allons organiser 4 brunchs et un repas du soir:**

Les brunchs auront lieu les dimanches 11 mai (Fête des Mères), 15 juin, 17 août, 28 septembre à 10h30.

Les brunchs préparés par Ulrich Indermühle, seront facturés 65.- par adulte, la moitié pour les enfants de 4 à 12 ans.

Le repas du soir aura lieu le samedi 6 décembre à 19h30, pour un prix de 85.- par personne.

Les participants recevront une entrée gratuite pour visiter les appartements pendant les heures d'ouverture.

Plus de détails sur les menus seront donnés sur la page internet:

[www.swisscastles.ch/decouverte.html](http://www.swisscastles.ch/decouverte.html)

**Inscriptions obligatoires au secrétariat de l'ACCO, au moins 24 heures avant la manifestation,  
par tél 021 907 90 51  
ou mail [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch)**

## Les mémoires retrouvés

André Locher

Au cours des années 1770, Hélène Massalska, polonaise recevant son éducation à Paris, rédige ses mémoires qui seront ensuite conservés dans sa riche bibliothèque. 24

Vers 1880, Adolphe Gaïffe se rend à Brody (actuellement en Ukraine) pour y acheter ce qu'il restait de la bibliothèque Potocki. Il ramène les livres dans son château à Oron. Parmi eux, se trouvent les mémoires d'Hélène Massalska. En 1887, Lucien Perey de Genève publie *Histoire d'une grande dame du XVIII<sup>ème</sup> siècle* en grande partie inspirée du manuscrit d'Hélène. Ensuite, ce document disparaît mystérieusement du château d'Oron et sera considéré comme perdu.

En mai 2013, je cherche « Hélène Massalska » sur le web et je tombe sur un ouvrage en polonais datant de 2012 ; le web étant en modification permanente, il vaut la peine de relancer les mêmes recherches à intervalles réguliers. Je commande le livre par internet. Lorsque je reçois l'ouvrage, j'ai la surprise de découvrir qu'il s'agit de la publication en polonais des mémoires d'Hélène !

Un court résumé historique en français à la fin de l'ouvrage m'apprend que le manuscrit a été retrouvé dans un fond d'archives Potocki aux Archives Nationales de Pologne à Cracovie. J'avais enfin la clé du mystère! Mon hypothèse est qu'Adolphe Gaïffe aura probablement fait don à la Pologne des archives Potocki qu'il avait ramenées à Oron. Ensuite, ces archives auront attendu un siècle qu'une historienne, Madame Małgorzata Ewa Kowalczyk de l'Université de Wrocław, vienne les consulter.

Toujours par le web, j'ai pu trouver l'adresse e-mail de Madame Anna Pikor-Półtorak, la traductrice du manuscrit d'Hélène en polonais. Un échange fructueux aboutit à la décision de publier les mémoires d'Hélène en français.

Grâce à Hélène Massalska, la bibliothèque du château d'Oron est la mieux fournie du monde en romans publiés à Paris entre 1775 et 1815. La bibliothèque d'Oron compte 18'000 volumes dont 6'000 environ ont appartenu à la famille Potocki.

L'ACCO remercie la Fondation Jan Michalski, la Société Académique Vaudoise et l'Ambassade de la République de Pologne pour leur contribution à cette publication. L'Association est très fière d'avoir pu contribuer à l'édition française des mémoires d'Hélène.





La plus bête est celle, qui  
nomme les autres.

Je mura la proticupe

*[Decorative flourish]*

*[Decorative flourish]*

Je s'innoc la guenon  
qui ne sait rien faire,  
pas même ses affaires.

Chetillon totillon

Chriseuil avec un coup d'acil  
sem l'ivril.

ou vice d'ou se brime la sagesse et l'orgueil.



la petite insulcive  
d'un bon caractere.

dans mon lit je me couche dans mon lit  
je m'étoude si la mort me surpren  
je pardonne à tout venant.

*[Decorative flourish]*

T  
o  
y  
b  
o  
g  
J  
o  
u  
ta  
ri  
la  
un  
to  
ton  
cor  
ton  
qu  
m  
ou  
que  
danc  
st o

Mémoires d'Helene appollinne, faits  
par elle meme

J'étois devenue en ce tems extrêmement raisonnable  
tous mes maîtres étoient fort contents de moi; il en étoit d'usage  
qui tous les ans, la ville de la St<sup>e</sup> Catherine ou distribuait  
des prix aux pensionnaires c'en étoit toujours quelque femme  
marier, de considération qui les donne. les pensionnaires  
fournissent aux frais des prix, chacun donne un louis  
nous étions pour lors 162 ce qui faisoit une assez  
grosse somme qui fut employée toute en livres, et on  
fit trois prix pour chaque classe, et les prix sont  
ainsi déterminés. 3 prix pour l'histoire et la géographie  
3 pour la danse, 3 pour la musique, 3 pour la dessin.  
Celle année ce fut Madame la Duchesse de la valiere  
qui les distribuait. j'eus le 1<sup>er</sup> prix de l'histoire  
et le 2<sup>e</sup> de la danse, M<sup>lle</sup> de Choiseuil eut le  
1<sup>er</sup> prix de la danse et le 2<sup>e</sup> de l'histoire  
mais la vérité est que nous étions d'égal force  
tant pour l'histoire que pour la danse, et M<sup>lle</sup> huars  
et M<sup>lle</sup> d'auberval, non plus que M<sup>lle</sup> Phillippe,  
n'ont jamais pu décider entre nous deux, ainsi  
quand nous fumes recevoir le prix des mains de  
M<sup>lle</sup> la duchesse, M<sup>lle</sup> de Rochefoucauld nous dit  
que comme il n'y avoit qu'un premier prix l'un  
auroit celui de l'histoire et l'autre celui de  
la danse mais que nous les méritions également  
ma liaison avec M<sup>lle</sup> de Choiseuil devint  
plus forte de jour en jour, nous étions en commun  
entre nous: nos livres, nos bijoux, nous avions mutuellement  
la clef de nos tiroirs et même de nos écritures. dans

Memoire d'apollinne helene Masal  
en l'abbaye royale de Notre  
dame aux Bois rue de Sive  
f. St Germain à paris.

Je suis entrée à l'abbaye aux bois un jeudi  
M<sup>l</sup> de Rochefort ~~me~~ arriva d'abord  
oncle m'a mené d'abord au parloir de  
M<sup>l</sup> l'abbé qui est bien beau car il est  
blanc et rayé en or. M<sup>l</sup> de Rochefort  
est venu aussi au parloir et la mère  
quatre jours après car c'était la 1<sup>re</sup> maîtresse  
de la petite classe. donc j'allais être  
on a eu la bonté de dire que j'avois  
une jolie physionomie et une jolie  
taille et des beaux cheveux. je ne  
répondois rien parce que j'avois oublié  
le français en chemin puisque j'ai fait  
un voyage de si long cours. que j'ai  
traversé. je ne sais combien de villes  
toujours avec la poste qui jouoit du  
corps de chasse. je comprenois pourtant  
tout ce que l'on disoit. alors on a dit  
qu'on alloit me faire entrer pour me  
mettre l'habit de pensionnaire et qu'après  
on me ramèneroit à la grille pour  
que M<sup>l</sup> de Rochefort me voye. on a voulu

**Les Mémoires d'Hélène Massalska seront mis en vente le 14 mai 2014 à la fin de l'AG, pour le prix de 20.-**

**Les personnes qui souhaitent le recevoir à domicile peuvent le commander au secrétariat du château,**

**soit par téléphone 021 907 90 51,**

**soit par mail [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch),**

**pour le prix de 20.- + 7.- de frais de port**

29 Extrêmement rares et insolites sont les témoignages de ce genre au XVIII<sup>ème</sup>. Les mémoires d'Apolline Hélène Massalska constituent les premiers documents connus décrivant le séjour en pension d'une jeune fille. Ils représentent une lecture incontournable pour tous ceux qui sont curieux de découvrir la vie quotidienne d'une jeune fille de l'époque.

Apolline Hélène Massalska (1763-1815) était le dernier enfant de Józef Adrian Massalski, trésorier du Grand-Duché de Lituanie et d'Antonina, née Radziwiłł. Très tôt orpheline, elle fut confiée à son oncle paternel Ignacy Massalski, évêque de Vilnius et activiste politique. Contraint de fuir son pays, Ignacy Massalski arriva à Paris en novembre 1771. Apolline Hélène, âgée de 8 ans, fut placée en pension au couvent de l'Abbaye-aux-Bois où elle resta 8 ans, jusqu'à son mariage en 1779.

Au cours des quelques années qu'elle passa à l'Abbaye-aux-Bois, Apolline Hélène Massalska écrivit ses mémoires. Ecrits sans prétention littéraire, ils fournissent quantité d'informations sur l'éducation des jeunes aristocrates, leur temps libre, leurs jeux et divertissements. Ils mettent en évidence les relations régnant à l'intérieur du couvent. La jeune fille polonaise fit preuve d'un sens aigu de l'observation. Sous sa plume furent peints avec une grande exactitude les traits de caractère des écolières, des membres de leurs familles ainsi que de nombreuses religieuses.

Ces pensionnaires de la noble abbaye sont toutes de maisons nobles et riches. Mais elles payent bien cher tous ces avantages. Pas de tendresse, pas de vie de famille, les pères absents, les mères occupées par leur vie mondaine. Elles sont les victimes de leurs noms.

Par exemple, à 12 ans, on marie Mademoiselle de Bourbonne à un vieux gentilhomme ; puis on la ramène au couvent, où elle pleure chaque fois que son vieux mari la demande au parloir.

Et elles inventent des espiègleries énormes, comme de mettre de l'encre dans le bénitier, en sorte que les religieuses s'en barbouillent en venant chanter l'office de nuit.

Un jour, pour une maîtresse qui déplaît, toutes les pensionnaires, sauf quelques timides, se révoltent, s'emparent des cuisines, y campent deux jours et une nuit, et envoient des parlementaires communiquer leurs conditions.

Tout cela et bien plus, vous le trouverez dans ces mémoires.

*Référence: les fac-similés des Mémoires d'Hélène ont été fournis par les Archives Nationales Polonaises de Cracovie no AKPot 3278.*

## Visite des appartements historiques: nous recherchons des bénévoles pour 2015

Dans les années 1970, nous avions environ 14'000 visiteurs par an. Le château était ouvert tous les jours, sauf le lundi et sauf en janvier. Puis l'autoroute Berne - Vevey a canalisé les touristes loin du château. Le nombre de visiteurs a fortement diminué ce qui nous a contraint à réduire les heures d'ouverture. 30

Actuellement les visites guidées ont lieu du 1er avril au 30 septembre, à heure fixe, le samedi (14h, 15h, 16h) et le dimanche (14h, 15h, 16h, 17h)

Or, nous constatons que le visiteur n'a plus envie d'attendre jusqu'à 50 minutes la prochaine visite guidée. Par ailleurs, il n'a pas non plus envie de visiter les appartements au rythme imposé par les guides, aussi intéressantes soient-elles. Il aime flâner, accélérer, revenir en arrière, s'arrêter, etc...

En Suisse, pratiquement tous les châteaux ouverts au public ont abandonné la visite guidée obligatoire.

A Oron, le Comité a décidé de changer la pratique en 2015. Nous avons donc une année pour préparer cette nouvelle manière de visiter les appartements.

Concrètement, il y a peu d'aménagements à effectuer dans les salons et dans les combles: quelques cordons pour canaliser les visiteurs, des feuilles d'information, un peu de musique d'ambiance. D'autres idées d'animation s'ajouteront à l'usage.

Et la bibliothèque ?

Nous ne pouvons évidemment pas envisager de laisser les visiteurs se promener librement dans cette pièce maîtresse.

Et il est exclu de poser des vitres devant tous les rayonnages comme cela se fait dans d'autres châteaux. La solution est d'équiper la bibliothèque de portes vitrées, ce qui permettra à chacun d'en observer l'intérieur.

La mission des guides actuelles sera modifiée: leur tâche consistera à accueillir les visiteurs, à les informer, à leur vendre billets d'entrée et souvenirs. Elles demanderont également aux personnes de laisser leurs sacs à l'entrée.

Sur demande et sur rendez-vous, des visites guidées pourront tout de même être organisées.

31 **Qu'en sera-t-il de la surveillance des salles ?**

Le Comité fait appel à vous, les membres - copropriétaires.

Que diriez-vous de passer un ou plusieurs samedi ou dimanche après-midi dans les appartements du château ?

Que devrez-vous faire ? Simplement vous promener dans les appartements et montrer ainsi discrètement aux visiteurs qu'une surveillance existe.

Ce sera une occasion pour vous de visiter tranquillement et complètement votre copropriété. Vous pourrez aussi vous asseoir dans un salon et rêver au temps passé.

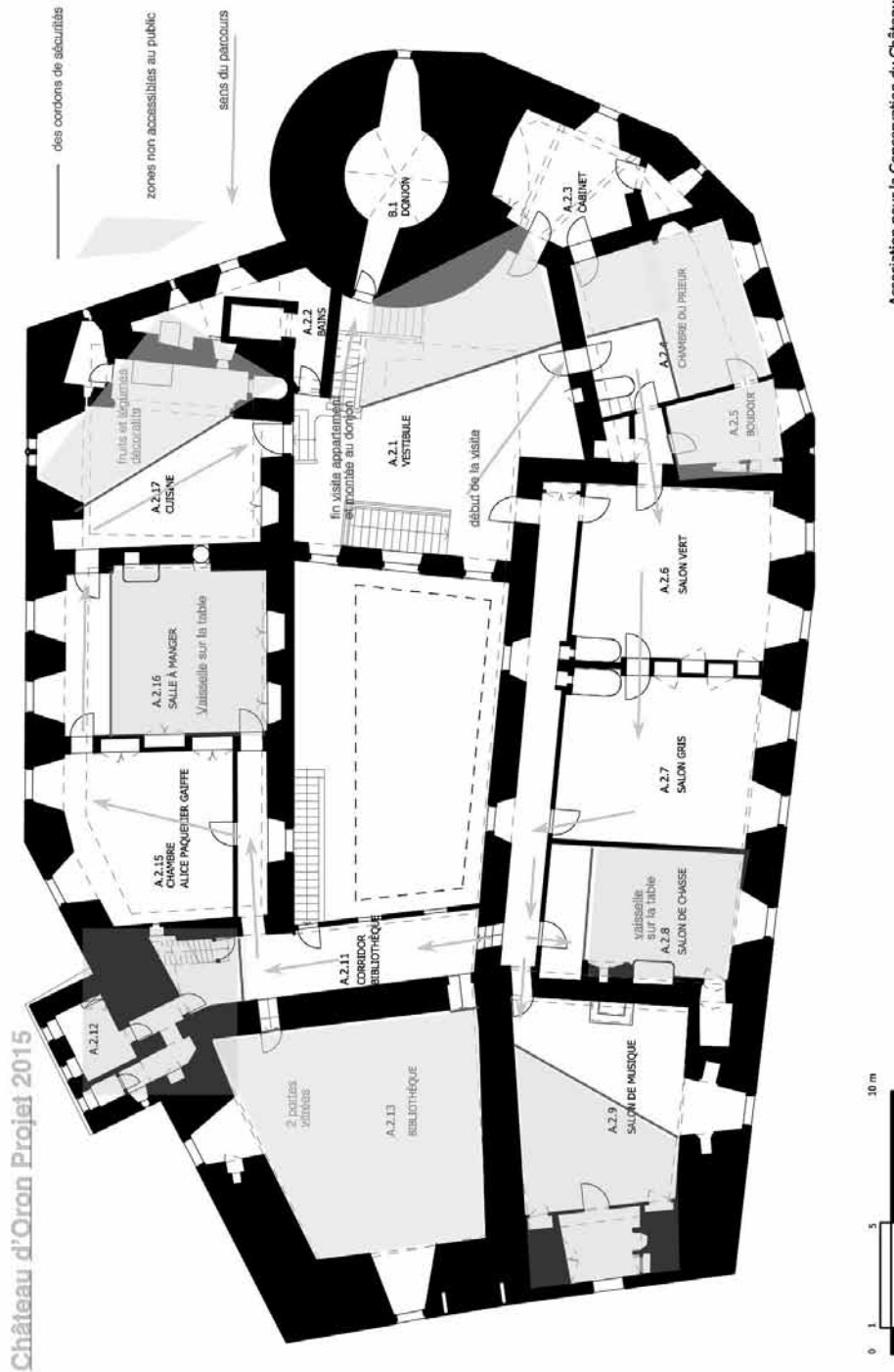
Et rien ne vous empêche de parler avec les visiteurs, s'ils en ont envie.

C'est un système qui marche bien en Grande-Bretagne, pourquoi pas chez nous?

Le château est ouvert d'avril à fin septembre, ce qui représente environ 52 après-midi (samedis et dimanches) pour lesquels nous recherchons des bénévoles - copropriétaires.

**Le Comité espère que vous répondrez favorablement à sa demande, en remplissant le coupon de la page 67.**

# Plan des appartements du 1er étage



Association pour la Conservation du Château d'Oron  
 Etage  
 I.K. 20.2.2007



## Le Cabaret d'Oron au château

*Pierre-André Kissling*

www.cabaretdoron.ch

33



### **Retour aux sources**

En février 2013, à quatre reprises, le Cabaret d'Oron a renoué avec ses racines en investissant la Salle des Voûtes. Il y a près de trente ans - quelle horreur !- à l'occasion d'une fête de paroisse, quelques jeunes inconscients présentaient un spectacle de poèmes et chansons dans ce qui s'appelait encore la salle des tortures. Les spectacles dès lors se sont enchaînés et, depuis cette époque, si le château, lui, a rajeuni et blanchi, le Cabaret et ses membres fondateurs, jeunes de cœur, ont blanchi également mais pour d'autres raisons. Heureusement, une nouvelle génération fait aujourd'hui sérieusement baisser sa moyenne d'âge.

### **«Le coup du lapin»**

La Salle des Voûtes à donc servi de décor au 18<sup>ème</sup> spectacle du Cabaret d'Oron. Un spectacle où le livre tient le rôle principal à deux pas d'une bibliothèque aussi prestigieuse que celle du château, c'était à la fois un honneur et une responsabilité. Des personnages de romans ou de bandes-dessinées se sont succédés en rencontres improbables dans l'appartement du pauvre Henri, qui, complètement dépassé par les événements, a bien failli tout perdre. Sortant de sa bibliothèque, Sherlock a mené l'enquête, Arsène a piqué Juliette à Roméo, Lady Chatterley a fait souffler un vent de nostalgie avant qu'Alice, Martine et Heidi ne fichent la pagaille et que le fidèle Nestor ne sauve la mise à tout le monde.

Attention, il semblerait que, quelque part au fond de la salle des Voûtes, Cléopâtre soit restée dans son bain de lait d'ânesse. Méfiez-vous !



## **The Fumble Zone, une web-série**

*Luc Grandsimon*

[www.fumblezone.net](http://www.fumblezone.net)

35 « The Fumble Zone » est une web-série, c'est à dire l'équivalent d'une série télévisée, mais disponible uniquement sur internet. Réalisée par un groupe de vidéastes amateurs et passionnés des cantons de Vaud, de Fribourg et du Valais, la série compte à l'heure actuelle plus d'une dizaine d'épisodes d'une durée variant entre cinq et dix minutes. Sa première saison, qui s'achèvera début 2014, comptera 13 épisodes et un « spécial » qui ne s'insère pas dans la chronologie des autres. Tous sont disponibles sous licence « Creative Commons » qui permet leur libre partage sur internet et ailleurs, à condition de citer les noms des auteurs, de ne pas faire d'usage commercial sans l'accord des auteurs et de diffuser sous licence identique. Cette licence permet également la diffusion de versions modifiées, par exemple par l'ajout de sous-titres. « The Fumble Zone » commence lorsque Natacha, en pleine rupture amoureuse, décide d'accepter l'invitation d'un de ses collègues à une activité qu'elle n'a encore jamais tentée : le jeu de rôle. Son regard de novice permet au spectateur de la suivre dans la découverte de ce loisir créatif sans être perdu, et de comprendre en même temps qu'elle les subtilités d'un jeu qui balance entre théâtre et improvisation. D'épisode en épisode, Natacha va pouvoir s'immerger avec ses nouveaux amis dans les histoires qu'ils écrivent ainsi à plusieurs. Le spectateur, à sa suite, observe le groupe, armé de ses simples papiers, dés, crayons et imagination, à la fois autour de la table de ses réunions, ou au cœur des aventures qu'il imagine.

Pour mettre en scène ces histoires imaginaires, il nous a fallu partir à la découverte des lieux de la région. Un château ? Une forêt ? Une ville ? Une auberge médiévale ? Où trouver des endroits qui conviennent à ce que nous avons imaginé et donnent le souffle voulu à nos créations ? Nous avons eu la chance de rencontrer de merveilleuses personnes qui nous ont permis de découvrir et mettre à notre disposition des lieux magnifiques, dont les superbes pièces du château d'Oron, transformé pour notre plus grand plaisir en bibliothèque occulte, repaire d'une organisation maléfique ou en château fantastique d'un monde parallèle.

Bien entendu, les créateurs et scénaristes de la série, de même qu'une bonne partie de l'équipe, pratiquent les jeux de rôles passionnément depuis plusieurs années. Pour nous, « The Fumble Zone » n'est pas seulement l'opportunité de faire découvrir ce loisir très méconnu, mais aussi de raconter une multitude d'anecdotes qui nous sont arrivées pendant nos propres parties. Tous les personnages sont ainsi inspirés de joueurs réels, de même qu'un bon nombre de situations. Cet aspect permet également au « rôliste » averti de retrouver ses propres souvenirs en regardant la série.

Souvent comiques (« Fumble » signifie « échec » ou « ratage », la « fumble

zone » est donc la « zone des ratages »), parfois dramatiques, n'hésitez pas à 36  
suivre les aventures vécues ou imaginées de ce groupe d'amis.»



# Le marché artisanal du 1er septembre 2013

*Danielle Richard*

37 Le Château accueille artistes et artisans.

Le désormais traditionnel marché du Château accueillait en ce 1er septembre artisans, artistes et brocanteurs.

Soleil radieux, ambiance festive, le marché artisanal du Château d'Oron se fait petit à petit une bonne renommée. Les organisateurs peuvent se réjouir des quelques trente exposants qui se sont installés au pied et dans la cour du Château d'Oron. L'occasion aussi de proposer les visites guidées des appartements.

Avec les repas proposés sur l'esplanade de la maison de commune, cette journée offre aux habitants des environs une occasion de se retrouver autour du monument phare de la région.

Le prochain marché artisanal est fixé au dimanche 7 septembre 2014.





# Les vendanges 2013

*Nicolas Bischovsky*

39 La journée de samedi 12 octobre 2013 a débuté sous la pluie sur la Haute Broye. Puis miraculeusement vers 9 heures, le soleil s'est levé pour saluer l'ouverture de la Foire aux oignons d'Oron et permettre aux vendangeurs du Clos du château d'Oron d'enlever leur pèlerine et d'effectuer la deuxième vendange de l'histoire du château.

La vigne du château a été plantée en contrebas de l'édifice en 2009 par Alain Chollet, viticulteur à Villette, pour civiliser les abords de l'édifice. Le cépage choisi est un Solaris résistant au mildiou. Cette saison 2013 pluvieuse fut un test réussi. Aucune trace de maladie n'a été constatée. En plus la variété est précoce, une caractéristique indispensable pour obtenir une maturité convenable à plus de 700 m d'altitude. Le résultat du test Oechsle oscillait entre 92 et 94 degrés et le moût était somptueux. Accompagné de son épouse, André Locher, président du comité de l'ACCO, et une petite délégation de curieux ont empoigné le sécateur pour donner un coup de main à Alain Chollet, présent en compagnie de son père et d'un collaborateur. La vendange fut bien vite terminée, foulée et pressée sur place.

Pour que tout se passe dans l'ambiance médiévale diffusée par les murailles rassurantes du château, Alain Chollet a déniché un ancien pressoir de taille réduite qui date d'avant l'ère du plastique, les années 50 probablement. Ce magnifique objet restera au château; il est entièrement fabriqué en métal et en bois. Une grosse vis provoque la compression par un mouvement de rotation induit par un grand levier. A condition de fixer le socle solidement sur une dalle, on pourrait y atteler un âne tant l'outil est solide, mais samedi deux hommes ont suffi. Leurs forces conjuguées étaient amplifiées par une démultiplication mécanique et un jeu de cliquets à double effet particulièrement ingénieux.

Avant de se déverser dans le pressoir, la vendange a été réduite en bouillie dans le fouloir, un engin peut-être un peu plus récent que le pressoir, mais constitué aussi de matières nobles, le bois et le métal. Il est actionné par un dispositif maintenant désuet que l'on nomme manivelle. C'est un bon moyen de compenser l'absence de fitness au château.

Mise des vins du Clos du château d'Oron

100 désirées numérotées, les bouteilles de 5 dl, contenant le vin de la récolte 2012, seront vendues en mise publique lors de la prochaine assemblée générale de l'Association pour la conservation du Château d'Oron, fixée au 14 mai 2014.







## « Prêter serment au Château d'Oron »

*Sylvie Bula, Cheffe du Service pénitentiaire vaudois.*

**Le 19 avril 2013 se déroula au Château d'Oron la prestation de serment de 12 agentes et agents de détention du Service pénitentiaire de l'Etat de Vaud (SPEN). Le lieu de cette assermentation n'avait rien du hasard, Mme Sylvie Bula, cheffe du SPEN revient sur cet événement et nous expose les défis de son service.** 42

De par la nature de sa mission, l'agent-e de détention en milieu pénitentiaire, une fois sa formation validée (brevet fédéral), doit prêter serment sur les Constitutions fédérale et cantonale en promettant d'exercer ses fonctions avec conscience, diligence et fidélité.

Cette prestation de serment est l'un des événements majeurs dans le parcours professionnel d'un-e agent-e de détention ; elle fonde l'engagement personnel avec lui/elle-même qui dicte le futur de son évolution au sein de l'institution. Le serment, c'est la promesse de la morale publique et des devoirs reconnus et acceptés en lien avec une mission très particulière.

L'assermentation des agent-e-s de détention tient une place à part dans le calendrier annuel du Service pénitentiaire. L'esprit de la fête se mêle à la solennité de l'instant où chacun mesure, à l'aune d'un protocole qui ne laisse personne insensible, le sens profond de son engagement.

Fort du constat de l'importance de ce rendez-vous annuel, le Service pénitentiaire a depuis 2011 revisité son concept. La manifestation migre dorénavant chaque année aux quatre coins du Pays de Vaud, dans des lieux d'exception chargés d'histoire où la pierre résonne de la mémoire d'hier et de demain.

Si ces églises et châteaux sont autant d'échos à la diversité de la richesse patrimoniale et historique de notre canton, le Service pénitentiaire essaie toutefois de conjuguer l'intemporalité du lieu à l'actualité de sa mission. Et c'est exactement le sens que revêtait la prestation de serment au château d'Oron, ce 19 avril 2013. En effet, quasiment 8 mois jour pour jour, le 16 décembre 2013, le Service pénitentiaire inaugura à quelques kilomètres de là, à Palézieux, l'établissement de détention pour mineurs (EDM) : « Aux Léchaies ».

Plus qu'une nouvelle infrastructure, il s'agit pour le Service pénitentiaire d'une nouvelle mission : la prise en charge pour l'ensemble du Concordat latin des



personnes détenues mineures en détention provisoire et en exécution de peines. 44  
Dans ce lieu et plus que jamais il s'agira de prévenir la récidive, d'orienter, de cadrer autant que faire se peut ces jeunes en manque de repères et faire de l'enfermement une sanction qui a du sens. Inscrire la prison dans un processus socio-éducatif, conciliant éducation et enfermement, pour ne pas en faire l'école du crime – voilà le défi de l'EDM !

A l'échelle du Service pénitentiaire, la privation de liberté, de façon plus générale, pose également de multiples questions et appelle forcément d'autres défis ; citons les plus importants : la surpopulation carcérale ou la prévention de la récidive et la réinsertion des personnes détenues. Il n'y a pas autant d'opposition que l'on veut bien dire entre la sécurité publique et la réinsertion puisque cette dernière passe obligatoirement par la prévention de la récidive.

Notre mission reste double, telle que voulue par le législateur, seuls les paradigmes d'une époque changent. La délinquance évolue, le regard que l'on porte sur l'enfermement se modifie. Et, d'ailleurs, qui se souvient qu'à la sortie de notre Révolution éclair, le fier château d'Oron fut 3 ans durant, de 1798 à 1801, également une prison ?!

En 2014, la prestation de serment du Service pénitentiaire se déroulera au Château d'Aigle.



## « Secrets d'Alcôves au Château d'Oron »

45 *La publication en français de « Catherine de Watteville, du château d'Oron à la cour de Versailles » par Thérèse Bichsel a été le prétexte à la création d'une pièce Meurtres et Mystères exclusive pur le château.*

*La première a eu lieu le 12 septembre 2013. En 15 représentations, le château a accueilli 1788 spectateurs. Vu le succès les spectacles reprendront en 2014, dès le mois de mai. Cet spectacle ne peut se jouer que pendant la belle saison, puisque tout le début a lieu dans les appartements historiques du premier étage.*

*Le Comité de l'ACCO remercie sincèrement « Rêves en Stock » d'avoir créé ce spectacle en exclusivité pour le château d'Oron.*

*Laissons parler Silvia Barreiros, auteure du texte de la pièce et de la mise en scène:*

Si pour la comédienne que je suis, entrer dans la peau d'un personnage, l'incarner de sa chair et de son sang, est en soi une usurpation d'identité temporaire, pour l'écrivain occasionnel que je suis, en dresser le portrait, c'est lui donner vie pour la postérité, façonnant ainsi le caractère et l'âme du personnage.

Ce mérite revient à Madame Thérèse Bichsel qui a su mettre son âme dans le roman biographique qu'elle a livré aux lecteurs germanophiles en 2004 : Catherine de Watteville - du château d'Oron à la cour de Versailles. Un roman qui nous plonge dans la Suisse du 17<sup>ème</sup> siècle et nous livre les actes ô combien téméraires de cette femme d'exception.

La traduction d'un roman n'en est pas moins louable et ce mérite revient à Madame Florence Merlin qui a facilité ma rencontre avec Catherine de Watteville, me fascinant par son courage, son caractère bien trempé et peu commun chez une femme de cette époque. Comment ne pas succomber au charme de cette noble, aussi complexe que rebelle : amazone, espionne et fervente croyante ?

Inspirée dès la première lecture, m'identifiant par moment à ce personnage charismatique, les enjeux m'apparurent très clairement, m'enlevant tout scrupule quant aux libertés qu'il me fallait prendre pour l'écriture d'une intrigue Meurtres & Mystères au Château d'Oron qui dévoilerait aux spectateurs les secrets d'alcôve du premier étage.

Mes choix se sont fait naturellement, tout en respectant le contexte historique et le personnage de Catherine de Watteville. Quant aux autres protagonistes, certains ont réellement existé – même si j'en ai modifié le caractère et les actes - et d'autres ont été inventés de pure souche pour mieux servir mes fins. Ils ont pris forme sous ma plume, me surprenant même dans les dialogues. L'écriture échappe parfois à l'auteur, pris par l'action de ses personnages. Ce fut un réel bonheur que de me

Les dates du spectacle du printemps 2014:  
les vendredi: 2, 9 et 23 mai. 6 et 13 juin  
les jeudi: 15 et 22 mai. 5 et 26 juin

livrer à cet exercice.

46

La grande difficulté pour moi a été la mise en place de cette structure toute particulière puisqu'elle intégrait la visite du château. L'orchestration des déplacements des spectateurs fut un véritable casse-tête. Tout d'abord par petits groupes dans les chambres, puis en deux grands groupes dans les salles à manger, afin que 160 personnes puissent assister à chaque représentation.

Lourde tâche allégée par l'engagement, l'enthousiasme de tous les comédiens qui ont participé à cette folle aventure et en particulier Marianne Radja et Yvan Richardet.

Conclure sans remercier les Productions Rêves en Stock de m'avoir mandatée pour l'écriture, Monsieur André Locher et ses collaborateurs qui nous ont ouvert les portes du château d'Oron, serait pure ingratitude. Sans eux, rien de tout cela n'eût été possible.

Quant au dernier mot, il appartient toujours au spectateur. Il a exprimé son enthousiasme dans de nombreuses missives "plus modernes"... et c'est bien là ma récompense.

*Mais laissons aussi la parole à l'un des acteurs: Yvan Richardet*

«Chaque spectacle est une découverte: à la manière du tailleur de pierre qui «enlève» la matière de son bloc de marbre brut, le comédien doit dénicher, entre les lignes, les bribes de vérité, les éclats d'authenticité pour arriver à donner vie à son personnage. Avec le spectacle itinérant dans le château d'Oron, j'avais l'impression de faire revivre des fantômes du passé. Chaque séance nous en apprenait un peu plus sur la vie à l'époque, les lieux magiques et originaux, témoins d'un extraordinaire passé.

J'avais une connaissance infime du personnage de Catherine de Watteville avant de travailler le texte: quelques bribes d'anecdotes qui ne me permettaient pas de dresser un portrait vivant de cette femme pourtant brillante. Mais les choses se sont mises en place, avec un scénario mené tambour battant entre deux salles, et des allées-et-venues que la pétulante Catherine n'aurait pas reniées...

Ce spectacle fut une chance: au-delà d'une visite interactive d'un château, c'était emmener des centaines de spectateurs pour un voyage dans le passé, concret, drôle et dynamique!»



*Laissons la parole au public:*

Magnifique! acteurs exceptionnels, avec beaucoup de talent. Et nous avons souvent ri. Idée extraordinaire que de pouvoir vivre la pièce de théâtre dans les appartements du château! Bravo aux acteurs, à la scénariste et metteur en scène, à la costumière pour les splendides costumes, à rêves en stock et au château.

Super, intrigue plus facile que d'autres spectacles mais les comédiens étaient excellents! Le fait de passer d'une salle à l'autre était une très bonne occasion de mieux connaître le château. Cela donnait aussi du mouvement au spectacle.





48

Magnifique! Toute la famille (nous étions 12) a apprécié! Les acteurs étaient très bons, et l'histoire pas toujours facile à suivre vu qu'il faisait référence à beaucoup de personnages et pour ma part je peinais parfois à m'y retrouver. Lynette était tout-à-fait charmante et j'ai eu beaucoup de plaisir à bavarder quelques instants avec elle. Je lui souhaite plein de bonheur... ;-)

Se promener et visiter ce magnifique château tout en faisant connaissance des principaux intervenants, c'était tout simplement génial!

Bien, avons apprécié de découvrir les personnages dans les différentes pièces du château et de pouvoir discuter avec eux lors de l'apéro.







Intrigue relativement compliquée au niveau historique, mais compréhensible et bien jouée. Intéressante, également, puisque partiellement inspirée de la vie locale.

Très bon spectacle, comédiens excellents. Nous avons pour notre part été un peu déçus de la résolution du meurtre, qui nous a paru un peu simple (pas d'indice caché). La soirée fut mémorable.

Excellente qualité, magnifique prestation des acteurs dans un cadre qui nous emmène au coeur de l'histoire. Excellente idée de nous balader d'une salle à l'autre comme à la Comedia del Arte.



# COMPTES 2013 DE L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DU CHÂTEAU D'ORON

## Bilan au 31 décembre 2013

50

### 1. Actif

10.	Compte de chèques postaux .....	203'336.33
11.	Caisse .....	1'010.90
130.	BCV 273.12.85 .....	45'316.55
135.	Compte épargne 914.04.60 .....	826.90
190.	Matériel d'exploitation .....	1.00
191.	Immeubles et terrains .....	1'400'000.00
192.	Musée, tableaux, mobilier .....	372'494.60
193.	Bibliothèque .....	600'000.00

### 2. Passif

25.	Réserve animation .....	39'662.30
26.	Réserve pour travaux .....	148'246.91
	Capital .....	2'435'077.07
Totaux : .....		2'622'986.28

## Compte de pertes et profits au 31 décembre 2013

### 3. Le Comité

350.	Frais du Comité .....	2'284.10
351.	Salaires des secrétaires .....	63'098.10
354.	Frais de bureau .....	2'530.35
*	Total : .....	67'912.55

### 4. Finances

400.	Revenu du capital .....	75.28
450.	Frais de ccp .....	370.60
451.	Intérêts et frais bancaires. ....	138.62
*	Total : .....	509.22

51	<b>5. Bâtiment</b>	
	500. Revenus des locations .....	85'022.20
	501. Couverts .....	34'487.50
	503. Location de l'appartement.....	10'800.00
	506. Café .....	1'011.45
	550. Salaire de l'intendant .....	71'712.15
	552. Assurances sociales .....	29'125.65
	554. Assurances incendie et RC .....	10'599.15
	556. Nettoyage .....	5'585.95
	557. Electricité, bois, mazout .....	17'717.20
	558. Téléphones du château .....	1488.40
	559. Matériel de jardin, fleurs .....	339.55
	560. Achat d'eau et taxes épuration .....	2'656.05
	561. Fausses alarmes .....	250.00
	562. Blanchisserie .....	1'973.47
	565. Achat de matériel .....	1'654.70
	* Total :.....	144'113.72
		130'309.70
	<b>6. Travaux</b>	
	Travaux historiques	
	600 Subsidés cantonaux .....	13'078.00
	601 Subsidés fédéraux.....	13'785.00
	602 Sponsors .....	103'234.00
	603. Reprise des réserves .....	34'864.50
	650. Restaurations historiques.....	164'961.50
	Sous-total.....	164'961.50
		164'961.50

	Travaux entretien ordinaires	
651.	Travaux d'entretien et réparations.....	615.20
652.	Entretien matériel d'exploitation.....	4'102.95
653.	Entretien système alarme .....	11'857.22
*	Sous total: .....	16'575.37
<b>7.</b>	<b>Musée</b>	
700.	Recettes visiteurs .....	3'297.65
701.	Ventes de souvenirs .....	1'087.00
704.	Mariages civils .....	15'600.00
750.	Salaires des guides .....	4'267.45
755.	Publicité .....	7'230.57
756.	Achat de souvenir .....	4'432.45
*	Total :.....	15'930.47
<b>8.</b>	<b>L'Association</b>	
800.	Cotisations des membres .....	29'570.00
801.	Dons reçus .....	14'571.00
802.	Tombola Assemblée générale .....	2'500.00
803.	Recettes publicitaires (bulletin).....	5'100.00
805.	Animation: brunchs, repas organisés par ACCO.....	6'670.00
808.	Recettes Meurtres et Mystères .....	29'293.00
806.	Action chaises .....	500.00
850.	Assemblée générale .....	1'061.50
851.	Imprimés, bulletin .....	4'151.25
852.	Cotisations à d'autres associations .....	1'000.00
860.	Animation .....	
*	Total :.....	6'212.75
	<b>Totaux.....</b>	<b>416'215.58</b>
	<b>Excédent de charges pour 2013 .....</b>	<b>403'535.13</b>
		<b>12'680.45</b>

## BUDGET 2014 DE L'ASSOCIATION POUR LA CONSERVATION DU CHÂTEAU D'ORON

53	<p><b>3. Le Comité</b></p> <p>350. Frais du Comité ..... 1'500.00</p> <p>351. Salaire des secrétaires ..... 63'648.00</p> <p>354. Frais de bureau ..... 3'000.00</p> <p>* Total : ..... 68'148.00</p> <p><b>4. Finances</b> .....</p> <p>400. Revenu du capital ..... 50.00</p> <p>450. Frais de ccp ..... 400.00</p> <p>451. Intérêts et frais bancaires. .... 200.00</p> <p>* Total : ..... 600.00 50.00</p> <p><b>5. Bâtiment</b> .....</p> <p>500. Revenus des locations ..... 105'000.00</p> <p>501. Couverts ..... 40'000.00</p> <p>503. Location de l'appartement..... 10'800.00</p> <p>506 Café ..... 500.00</p> <p>550. Salaire de l'intendant ..... 77'768.00</p> <p>552. Assurances sociales ..... 27'000.00</p> <p>554. Assurances incendie et RC ..... 9'000.00</p> <p>556. Nettoyage ..... 5'000.00</p> <p>557. Electricité, bois, mazout ..... 19'000.00</p> <p>558. Téléphones du château ..... 1'500.00</p> <p>559. Matériel de jardin, fleurs ..... 500.00</p> <p>560. Achat d'eau et taxes épuration ..... 2'000.00</p> <p>562. Blanchisserie ..... 1000.00</p> <p>565. Achat de matériel ..... 5'000.00</p> <p>* Total : ..... 147'768.00 156'300.00</p> <p><b>6. Travaux</b></p> <p style="padding-left: 20px;">Travaux historiques</p> <p>600 Subsidés cantonaux et fédéraux ..... 0.00</p> <p>602 Sponsors ..... 0.00</p> <p>603 Reprise des réserves ..... 140'000.00</p> <p>650. Restaurations historiques..... 140'000.00</p> <p>* Sous-total travaux historiques ..... 140'000.00 140'000.00</p>
----	---

	Travaux entretien ordinaires	
651.	Travaux d'entretien et réparations.....	10'000.00
652.	Entretien matériel d'exploitation.....	5'000.00
653.	Entretien système alarme .....	5'000.00
*	Sous-total travaux entretien ordinaires.....	20'000.00
<b>7.</b>	<b>Musée</b>	
700.	Recettes visiteurs .....	5'000.00
701.	Ventes de souvenirs .....	1'000.00
704.	Mariages civils .....	14'000.00
750.	Salaires des guides .....	4'000.00
754.	Achat de matériel .....	5'000.00
755.	Publicité .....	5'000.00
*	Total :.....	14'000.00
<b>8.</b>	<b>L'Association</b> .....	
800.	Cotisations des membres .....	30'000.00
801.	Dons reçus .....	14'000.00
802.	Tombola Assemblée générale.....	2'500.00
803.	Recettes publicitaires (bulletin).....	5'000.00
805.	Repas et brunchs.....	6'000.00
808.	Meutres et Mystères .....	25'000.00
850.	Assemblée générale .....	2'000.00
851.	Imprimés, bulletin .....	4'500.00
852.	Cotisations à d'autres associations .....	1'000.00
*	Total :.....	7'500.00
<b>Totaux.....</b>	<b>398'016.00</b>	<b>398'850.00</b>
<b>Résultat de l'exercice 2014 .....</b>	<b>834.00</b>	

## Dons reçus en 2013

55 Notre grande reconnaissance va aux institutions et aux personnes suivantes:

Fonds culturel des 10 communes 10'000.-

En 2013, les personnes suivantes ont fait un don pour les chaises des salles de réception:

Camponovo Roger 250.-  
Dufflon Meier Isabelle 250.-

Madame et Monsieur Nadine et Philippe Burger-Rostan ont offert plusieurs grands tapis et un tableau de Théo Pache.

### Autres dons:

		Mounoud Willy	40.-
Alt Jeanne	1'000.-	Locher Theo	30.-
Junod Raymond	455.-	Torti Sandra et Georges	30.-
Eperon Simone	400.-	Francken Claire	30.-
Fondation Marcel Regamey	300.-	Porchet Jacques	30.-
Gendroz Pierrette	200.-	Longchamp Jacques	30.-
de Tscharnier Corinne et Benedikt	130.-	Baranowsky Hjalmar	30.-
Mächler Hans	145.-	Muller Christian	30.-
Pasche Janine et François	100.-	Jeannet Eric-Serge	30.-
Fontannaz Monique	100.-	Hartmann Sylvia	30.-
Stuby Claude	70.-	Senne Jean-Jacques	30.-
Mack Claire-Lise et Alain	65.-	von Wattenwyl Richard	30.-
Dapples Roland	60.-	Pfyffer Aurora et Gérard	30.-
Martinuzzi Jean	60.-	Jungo Brigitte et Alain	30.-
Pasche Jean-Marc	60.-	Schaller Françoise et André	30.-
Currat Bernard	60.-	Peter Joya et Werner	30.-
Schneider Christiane	60.-	von Steiger Adrien	30.-
Pittet Joel	60.-	Liniger H.	30.-
Bovet Isabelle	60.-	Bonny Claire-Lise	20.-
Bleul Laurent	60.-	Vaissband Marie-Lyse	20.-
Monney Christophe	60.-	Freymond Gilbert	10.-
Cabinet dentaire Corda	50.-	de Régibus Olivier	10.-
Jaunin Patrick	50.-	Pasche Xavier	10.-
Gavillet Léa	40.-	Leresche Marinette	10.-
Gavillet Berthe	40.-	Bichsel Thérèse	10.-
Serex Ghislaine	40.-	Roulin Aline et Jorge Andujar	6.-

## LISTE DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION (ACCO)

au 31.12.2013

### Membres d'honneur

DRESCO Jean-Pierre, Lausanne  
JUNOD Raymond, Cugy  
LOCHER Margrit, Oron-le-Châtel

### Membres à vie

ACS Section Berne, Berne  
ALT-CORBOZ Jeanne, Lausanne  
Association des Intérêts de Lausanne,  
Lausanne  
AUBERSON Laurent, Schaffhausen  
Automobile Club de Suisse, sct. VD,  
Lausanne  
BADERTSCHER Jean, Oron-le-Châtel  
BARRELET Michèle, Servion  
BATT Laura, Muri BE  
BAYS Gilbert, Oron-la-Ville  
BERGOMETTI Elisabeth, Les Mosses  
BERNARD Pierre, Morges  
BEROUD Jean-François, Ecoteaux  
BESSON-MARTINET Sophie, Moudon  
BEZ Séverin, Lausanne  
BORGEAUD Sylvain, Les Cullayes  
BOSCHETTI Patrick, Châtillens  
BOUDRY Gilbert et Rose-Marie,  
Ecoteaux  
BOUDRY Monique, Lutry  
BOURQUIN Christian, St.-Martin  
BOURQUIN Nelly, Oron-le-Châtel  
BOURQUIN Pierre, Oron-le-Châtel  
BOURQUIN Vincent, Territet  
BOVY Olivier et Anne-Lise, Aran  
CALLET MOLIN Yves, Vevey  
CAMPONOVO Roger, Kallnach  
CHAPPUIS Simon, Carrouge  
CHARRIERE Bernard et Anne-Marie,  
St-Martin  
COLLIARD Martine, Remaufens

CORBOZ Frédéric et Marianne,  
Oron-la-Ville  
CORBOZ Noëlle, Châtelaine  
CORDA Maria, Les Tavernes  
CURRAT Charly, Oron-la-Ville  
DE GUNTEN Catherine et Yves,  
Puidoux-Gare  
DE MESTRAL Jean-Christophe, Aubonne  
de MEYER Jérôme et Catherine,  
Villars-sur-Ollon  
DE MULINEN Pascale, Coppet  
DE PREUX Monique, Vuibroye  
DELMONICO Jean et Christiane, Berne  
DENERVAUD Charly, Lutry  
DESGRAZ Antoinette, Puidoux  
DESMEULES Ami, Carrouge  
DONCHE GAY Sophie, Lausanne  
EMERY Maurice, Les Cullayes  
EPERON Simone, Oron-le-Châtel  
ESPOSITO Massimo et Jacqueline, Pully  
FALQUET TSCHANNEN Fabienne,  
Vuibroye  
FAVRE Christian et Juliette, Meyrin  
FAVRE Jean-Pierre, Ecublens  
Fédér. Vdse des Sapeurs Pompiers,  
Sullens  
FERNEX Ellen, Villefranche/mer (F)  
Fondation Ernest Dubois, Lausanne  
Fondation Marcel Regamey, Lausanne  
Fondation pour la Protection du Patri-  
moine Culturel, Historique et Artisanal  
FREI Alfred, Clarens-Montreux  
GABELLA Humbert, Eclépens  
GAVILLET Berthe et Léa, Pully  
GETAZ ROMANG SA, Vevey  
GILLIERON Eric et Jocelyne,  
Oron-la-Ville  
GOLAY Louis, Morges  
GOLLIARD Mireille, Oron-la-Ville

56



- 57 GONUS Philippe et Nadia, Yverdon-les-Bains  
 GOUMAZ Philippe, Sédeilles  
 GRANDCHAMP Patrick, Neuchâtel  
 GREMAUD Paul, Oron-la-Ville  
 HENZER Willy, Vulliens  
 HERMINJARD Jean-Paul, Oron-la-Ville  
 HERMINJARD Pierre Philippe, Bussigny-sur-Lausanne  
 JEKER Werner, Châtillens  
 JOTTERAND Olivier , Etagnières  
 KIMMEIER Silvia, Lausanne  
 KLEIN Sylviane et Laurent, Servion  
 KNUCHEL Marie-Lise, Mézières  
 KOLECEK Ivan, Lausanne  
 KRAUS Daniel et Marie, Berne  
 KRIEG Catherine, Lausanne  
 KYBURZ Jean, Pully  
 LEHNER René-Pierre, GRANDGUILLOT Anne, Montreux  
 LERESCHE Marinette, Oron-la-Ville  
 LEVY Lucien, Lausanne  
 LOCHER André, Oron-le-Châtel  
 LOCHER Georges et Christine, Oron-le-Châtel  
 MAENDLY Serge et Madeleine, Châtillens  
 MAIBACH-MARTINET Aude, Oron-la-Ville  
 MARTIN-CORBAZ Michel et Monique, Savigny  
 MARTINET Christophe, Lausanne  
 MARTINET Françoise, Oron-la-Ville  
 MARTINET Jacques, Oron-la-Ville  
 MARTINET Nicolas, Oron-la-Ville  
 MARTINET Nicole-Andrée, Oron-la-Ville  
 MARTINET Samuel, Oron-la-Ville  
 MEUWLY Marcel, Pully  
 MICHEL Eric et  
 DUCRET Anne-Michèle, Chardonne  
 MICHON Francis, Epalinges  
 MONNEY Cécile, Romont  
 MORANDI Renato, Pully  
 MORGAN-EVANS Catherine, Pully  
 MÜLLER Birgit, Menzingen  
 MULLER DE MOROGUES Michel, Ecublens  
 NAEF Ferdinand et Regula, Seewen  
 OTERO-BRUNNER César, Auboranges  
 PACHE-REGAMEY Henriette, Epalinges  
 PASCHE François et Janine, Prilly  
 PASCHE Simone, Oron-la-Ville  
 PASTORE André, Lausanne  
 PELLET François, Pully  
 PERUSSET Alain, Oron-la-Ville  
 PFISTER Samuel, Oron-la-Ville  
 PIAGET Jean-Louis, Genève  
 PICHARD-MULLER Vreni, Oron-la-Ville  
 PLOMB Henri, Lausanne  
 RAPIN Renée, Corcelles-près-Payerne  
 RICHARD Danielle, Oron-le-Châtel  
 ROCH Jean-Claude, Pully  
 ROGENMOSER Josef, Chur  
 ROGIVUE Claude, Oron-le-Châtel  
 ROSSI-LOCCA Gianna-Ada, Grandvaux  
 ROUGE Henri et Carla, Romanel-sur-Lausanne  
 ROY Lysianne, St-Prex  
 SAUER Alain et Monique, Chavannes-Renens  
 SAUER Pascal et Chantal, Bulle  
 SAVARY Mariette, Ropraz  
 SEREX Edgar, Oron-le-Châtel  
 Société d'art public, La Tour-de-Peilz  
 SONNAY Olivier, Ecoteaux  
 STECK Bernard et Annick, Moudon  
 STEIMER Olivier, Epalinges  
 STUDER Ulrich, Lausanne

## Membres individuels et couples

TARDY Raymond, St Prex	ABT Jean, Epalinges	58
THOMMEN Hans Franz, Semsales	ADDOR Anne-Lise, Pully	
VANNOTTI Françoise, Sion	AESCHLIMANN Jean-Luc et Marlène,	
VIDOUDEZ Henri-M., Aubonne	Apples	
VIDOUDEZ Michel et Renée, Blonay	AGUET Pierre, Vevey	
VIRNOT-CURRAT Sylviane, Ecublens	AMSLER Christophe, Aubonne	
VON ERLACH Hans Ulrich, Lausanne	AMY Didier, Bottens	
VON ERLACH Thüiring, Berne	ANDUJAR Jorge et ROULIN Aline,	
VOUILLAMOZ Jean-Bernard et Arlette,	Combremont-le-Petit	
Oron-la-Ville	ARLETTAZ Myriam, Donneloye	
WARIDEL Brigitte, Lausanne	Atelier d'architecture Mikulas Sàrl,	
WENGER René, Bâle	Maracon	
WIEHR Jean-Jacques, Monthey	AUBERT Yvan et Lucia, Carrouge	
WOLLHEIM Anne-Marie, Vessy	BADAN René et May, Ecoteaux	
ZANGGER Claire et Jean-Claude,	BADERTSCHER Ernest et Janine, Orbe	
Essertes	BARANOWSKY Hélène et Hjalmar,	
	Oron-le-Châtel	
	BARDE-PONCET Hubert, Le Mont-sur-	
	Lausanne	
	BAUD Philippe et Anna,	
	Corcelles-le-Jorat	
	BAUDOIS Sylvie, Mézières	
	BAUER Rudolph, Spiez	
	BAUHOFER Marc, Morges	
	BAUMGARTNER Max,	
	Herrenschwanden	
	BAYARD Martine, Lutry	
	BEAUMONT Maurice et Dominique,	
	Oron-la-Ville	
	BEDA Claude et Claire-Lise, Auboranges	
	BEGUIN Georges, Lausanne	
	BELTEMPO Francesco, Oron-la-Ville	
	BERLINI Giuseppe, La Croix (Lutry)	
	BERNARDO Véra, Fribourg	
	BERSET Fanny, Vevey	
	BEUTLER Didier et Fabienne, Essertes	
	BICHOVSKY Nicolas, Les Tavernes	
	BICHOVSKY Pierre et Ghyslaine,	
	Epalinges	
	BIELER Martin et Alliette, Lavigny	

- 59 BIELER Philippe et MAYOR Simone, Maracon  
BINGGELI-BLANC Robert et Agnès, Oron-la-Ville  
BLANC Yvette, Lutry  
BLANCHOU Bernard, Forel  
BLEUL Laurent , St-Légier  
BOLAY Dominique et Dragica, Chardonne  
BOLOMEY Pierre, Lausanne  
BONAERT Axel, Hastière (B)  
BONNY Claire-Lise, Oron-le-Châtel  
BORNAND Astrid et Martial, Oron-La-Ville  
BOSSY Arnold et Lise, Oron-la-Ville  
BOULANGER Mousse, Mézières  
BOUQUET Alain, Chexbres  
BOURGEOIS Nelly, Lausanne  
BOVET Isabelle, Avully  
BOVET Philippe, Oron-la-Ville  
BOVY-REYMOND Caroline et Michel, Oron-la-Ville  
BRYNER Peter et Susanne, Ecoteaux  
BRYOIS Arlette, Pully  
BUDRY Christian et Francisca, Chesalles-sur-Oron  
BULA Alexandre, Thierrens  
BURGER-ROSTAN Nadine et Philippe, Hünenberg  
BUTTLER Silvia Gertrud , Ecublens (FR)  
BUTTY Claude et Marie-Jeanne, Ursy  
CAMPANA-PORTMANN Alexandre et Evelyne, Palézieux  
CAMPBELL-ROMERO Robert et Solveig, Lenk im Simmental  
CANTINI Claude, Forel (Lavaux)  
CARDINAUX Charly et Christiane, Chesalles-sur-Oron  
CART Michel, Billens  
CAVIN Edgar Roland et Canisia, Lausanne  
CAVIN Jean-Paul et Christianne, Peney-le-Jorat  
CERO - M. Cédric Ottet, Oron-la-Ville  
CHABLOZ Eugène et Florence, Oron-la-Ville  
CHAMOREL Jean-Claude et WIDMER Pia, Servion  
CHAMOT Jacques et Olivia, Ecoteaux  
CHAPPUIS Anne, Meyrin  
CHAPPUIS Jean-François, Moudon  
CHAPPUIS Yves, Vucherens  
CHAPUIS Catherine Arlette, Prilly  
CHAPUIS Jean-Pierre et MAIER Eva, Villargiroud  
CHAPUISAT Jean-Pierre, Chavannes  
CHARLET Gérald et Raymonde, Corcelles-le-Jorat  
CHAUPOND Claude et Claudine, Savigny  
CHEVALLEY Jean-Claude, La Roche  
CHEVALLEY Jean-Jacques, Puidoux  
CHEVALLEY Philippe et Françoise, Oron-le-Châtel  
CHEVALLEY Raymonde, Lausanne  
CHEVALLEY Simone, Oron-la-Ville  
CHOLLET Alain, Lutry  
CHOLLET Fabrice, Oron-la-Ville  
CIOTTO-FLEURY Béatrice, Oron-la-Ville  
CIUREA Mihai et Emmanuelle, Köniz  
COCHAND Pierrick et Suzy, Forel  
COCHAND Romain et CHEVALLEY Sylvie, Chexbres  
COLOMB Christophe et Annik, Oron-la-Ville  
CORBAZ Philippe et DA CONCEICAO Maria, Fiaugères  
CORBOZ Gérald et Marianne, Mézières

CORBOZ Louis et Hanna, Oron-le-Châtel  
CORBOZ Philippe et Sophia, Genève  
CORDEY Evelyne, Forel  
CORNAZ Elisabeth, Chesalles-sur-Oron  
COTTET Philippe, Cheseaux-sur-Lausanne  
CROTTAZ Jean-Claude, Tolochenaz  
CUGNET Daniella, Bursins  
CURRAT Bernard, Porsel  
CURRAT Marcel, Oron-la-Ville  
DA COSTA José Carlos et Francine, Porsel  
DAOUT Anita et Bertrand, Servion  
DAPPLES Roland, Ecoteaux  
DE BOURGUES Loïc et Catherine, Oron-La-Ville  
de MEURON Thérèse, Lausanne  
DE RAEMY Daniel, Bourguillon  
de REGIBUS Olivier, Montreux  
de TAVEL Jean-Christophe, Yens  
DECOMBAZ Jacques, St-Légier  
DECOSTERD Jean-Philippe et Liliane, Ferlens  
DECOSTERD Pierre, Chesalles-sur-Oron  
DEGEN Rolf et Christa, Pfäffikon  
DELACRETAZ Olivier, Essertes  
DELALOYE René, Lutry  
DELANOE Michel, Servion  
DELISLE Charles-Henri et VERNIER Christine, Mézières  
DEMIERRE Coralie, Semsales  
DEMIERRE Pierre et Nicole, Oron-la-Ville  
DEPEURSINGE Yves et Béatrice, Servion  
DERVEY Marcel, Oron-la-Ville  
DESSAUGES Yves, La Conversion  
DESTRAZ Cécile, Lausanne  
DEUVAERT Armand, Grandvaux  
DEVINS Guy et Françoise, Oron-le-Châtel  
DIBLITZ Markus et Brigitte, Le Mont-Pèlerin  
DISERENS Norbert, Oron-la-Ville  
DOVAT Catherine, Palézieux-Village  
DOYEN François, Fully  
DUBOIS Jacques, Troinex-Genève  
DUFÉY TLILI Hamadi et Lisiane, Monthey  
DUFFEY Olivier et Pornthip, Châtillens  
DUFLON Laurence, Pully  
DUFLON-MEIER Isabelle, Belmont  
DUPONT Michel et Myriam, Diablerets  
DUPRAZ Daniel, Ecublens  
DURLIMANN Jean-Paul, Servion  
DUTTWEILER-MOLLEYRES Françoise, Lausanne  
DUVOISIN Dominique, Oron-le-Châtel  
DYENS Roselyne et Roger, Essertes  
EICHER Marc, Ecuwillens  
ELTSCHINGER Mare-José, Pont  
EMERY Eliane, Lausanne  
EMONET Françoise, Chesalles-sur-Oron  
ESTOPPEY Jean-Paul et Josette, Mézières  
FARDEL Alfred-Edouard, Lutry  
FAVEZ Jean-Pierre, Lausanne  
FELIX-PASCHE Michel, Gland  
FERRINI Jean-Paul, Pully  
FONTANNAZ Monique, Moudon  
FRANCKEN Claire, La Tour-de-Peilz  
FRANK Jean-Pierre Antoine et Anne-Marie Anita, Maraçon  
FREY Raphaël et Bérénice, Savigny  
FREYMOND Gilbert, Neyruz-sur-Moudon  
GAIDE Olivier et Emmanuelle, Genève  
GALLOPPINI & KLEINER Roland et Mirjam, Oron-le-Châtel

- 61 GANDER FREI Anne et Roland,  
Corcelles-le-Jorat  
GARGASSON-SAVARY Claudine,  
Oron-la-Ville  
GAVILLET Aloïs et Antoinette,  
Peney-le-Jorat  
GAVILLET Jacqueline, Peney-Le-Jorat  
GAVILLET Pierre, Vers-chez-Perrin  
GENDROZ Pierrette, Cuarny  
GENOUD Bernard, Tatroz  
GEORGE Odette, Neuchâtel  
GERBER Kurt, Payerne  
GIACOMINI Enzo, Chaumont  
GILGIEN Willy et Pascale,  
Palézieux-Village  
GINDROZ Jean-Pierre et Mariette,  
Mézières  
GLAYRE Véronique et Yves, Epalinges  
GLOOR Bernard, Orbe  
GLOOR Germaine, Mézières  
GOLAY Alain et Pascale, Granges  
GOLAY Michel et Michèle, Forel  
GOLAY-TROGER Roger et Christiane,  
Les Monts-de-Pully  
GONUS Benoît et Christine, Chavannes-  
sur-Moudon  
GONUS Pierre-André et Marie-Laurette,  
Chesalles-sur-Oron  
GOUMOËNS Michel, Porsel  
GRABER Renée, Lausanne  
GRANGE André, Puidoux  
GREMAUD Claude et Fabienne, Chapelle  
GREMAUD Jean-Paul , Oron-le-Châtel  
GUIGNET François et Murielle, Servion  
HAEFLIGER Urs, Kuesnacht  
HAEMMERLI Françoise, Mollie-Margot  
HAFFTER Anne-Marie, Carrouge VD  
HANHART Bernard, Poliez-Le-Grand  
HARTMANN Sylvia, Maracon  
HAUSER Christian et Anne-Lise,  
Oron-le-Châtel  
HOLDENER Bernard et MARQUART  
Isabelle, Cronay  
IANCU Ana-Maria, Oron-la-Ville  
INDERMUHLE Jean-Paul, St-Légier  
INDERMUHLE Ulrich, Genolier  
JACCARD Monique, Lausanne  
JAN Gloria, Lutry  
JAQUET Cédric et Nathalie,  
Oron-le-Châtel  
JAQUET-BERGER Christiane-Paulette,  
Lausanne  
JATON Jean-Claude, Yverdon-les-Bains  
JAUNIN Gertrud et Patrick,  
Oron-le-Châtel  
JEANNERET Olivier, Oron-le-Châtel  
JEANNET Eric-Serge, Les Tavernes  
JORDAN André et Sylvie, Carrouge  
JORDAN Francis, Palézieux Village  
JORDAN Jacques et Hajer, Carrouge  
JOSSEVEL Jean-Jacques et Liliane,  
Puidoux-Gare  
JUNGO Alain et Brigitte, Oron-le-Châtel  
JUNOD-GIROUD Marianne, Chesalles-  
sur-Oron  
JUTZI Pierre, Lausanne  
KAELIN & ROMBOLOTTO SA,  
Lausanne  
KALAN Christophe et Gülcan, Fribourg  
KIBALABALA Amédée, Oron-le-Châtel  
KISSLING Jacques, Oron-la-Ville  
KISSLING Marie-Claude et Jean-Luc,  
Oron-la-Ville  
KISSLING Pierre-André, Oron-la-Ville  
KLAY Michaël et Catherine,  
Oron-la-Ville  
KOEB Xavier, Maracon  
KOHLI Gérald et Yvette, Chesalles-sur-  
Oron

KOHLI Stéphane, Vuibroye  
 KRAYENBUHL Eve, Carrouge  
 KURAN Melik et Sebnem, Wabern  
 LAGES José et PETRONILLI Tamara, Servion  
 LARDROT André et Brigitte, Blonay  
 LAURENT Max, St-Légier-La Chiésaz  
 LEISER Martin, Neuchâtel  
 LEUBA Claude, Ecoteaux  
 LEVI Bernard, Lutry  
 LINIGER Hervé et Dominique, Ecoteaux  
 LOCHER Théo, Oron-le-Châtel  
 LONGCHAMP Jacques et Christine, Morges  
 LUGRIN Arlette, Eclépens  
 LÜSCHER Monique, Clarens  
 LUTZ-DAHLMANN Eckart Conrad, Fribourg  
 MACK Alain et Claire-Lise, Mézières  
 MACK David et Muriel, Mézières  
 MAEHLER Hans, Horgen  
 MAENDLY Liliane, Chesalles-sur-Oron  
 MAIRE-ARNI Jean-Claude et Jacqueline, Gland  
 MARGOT Maurice, Vevey  
 MARQUIS Eliane et Roland, Lausanne  
 MARTIN Jean-François, Montpreveyres  
 MARTIN Louis-Daniel et Myriam, Etoy  
 MARTINET Elena, Oron-la-Ville  
 MARTINET René, Oron-la-Ville  
 MARTINHO Corinne, Daviaz/Massongex  
 MARTINUZZI Jean, Genève  
 MASSARD Pierre-André, Moudon  
 MATHYS Heinz-W. et Georgette, Oron-la-Ville  
 MAURER Daniel et Jacqueline, Lausanne  
 MAYOR Amélie, Oron-le-Châtel  
 MAYOR Dominique, Cugy  
 MAYOR Ginette, Chêne-Bougeries  
 MAYOR-FAVRE Irène et Robert, Morges  
 MAYORAZ Fabrice et Chantal, Palézieux  
 MELADA Pascal, Servion  
 MELLINA Frédéric, Pully  
 MELLINA Véronique et Pierre-Alain, Lausanne  
 MERCIER Karin, St.-Martin  
 MERCIER-PIANTA Anastasia, St.-Martin  
 MESOT Jean-Marie et Véréne, Oron-la-Ville  
 MICHEL Jacques F. et Françoise, La Verrerie  
 MINET Patrick et BORLAT Katia, Palézieux-Gare  
 MODOUX Philippe et Michèle, Oron-la-Ville  
 MOLLARD Bernard, Fribourg  
 MOLLEYRES Janine, Ecoteaux  
 MONNARD Serge et Hélène, Palézieux-Village  
 MONNEY Alain et Catherine, St.-Martin  
 MONNEY Christophe, Semsales  
 MONNIER Jean et Anne-Marie, Oron-la-Ville  
 MOREL-ROBERTI Philippe et Catherine, Bussigny-sur-Lausanne  
 MORET Isabelle, Montet (Glâne)  
 MOSIMANN Oscar et Elisabeth, Ollon  
 MOSSIER Jean-Marie, Remaufens  
 MOUNOUD Willy, Le Mont-sur-Lausanne  
 MOUQUIN Michel et Catherine, Morrens  
 MOURON Nicole, Châtillens  
 MUERI Esther, Wettingen  
 MULLER Christian et Marianne, Oron-la-Ville  
 NARBEL Jean-Marc, Pully  
 NAUER Jean-Marc et Rachèle, Palézieux-Village

- 63 NICOLLIER Jean et Baya,  
La Tour-de-Peilz  
NIKLAUS Roland et Annie, Oron-la-Ville  
NIKLAUS Vincent et Catherine,  
Lausanne  
NIKLES Françoise Andrée, Lausanne  
NOVATTI-THOUZEAU Louis,  
Cheseaux-sur-Lausanne  
OBERHOLZER Yves et Alida, Choex  
ORAN Marc, Servion  
OULEVEY Josette, Lausanne  
PAGANI Romano et Clara, Semsales  
PAHUD Pierre-Alain, Henniez  
PASCHE Jean-Daniel et Nadine, Ollon  
PASCHE Jean-Marc, Lausanne  
PASCHOUD Claire-Marie, Oron-la-Ville  
PELICHET-ELWERT Ursula-May, Aclens  
PELLISSIER Esther, Châtillens  
PERRET Antoine, Forel  
PERROTTET Charles, Vulliens  
PERROUD Lucienne, Forel  
PETER Werner et Joya, Lucerne  
PEYTREGNET Elise, Lausanne  
PEYTRIGNET Michel et Francine,  
Epalinges  
PFYFFER Aurora et Gérard, Ecoteaux  
PICHONNAZ Murielle, Porsel  
PICTET Robert et Anne, Lausanne  
PITTET Didier et Odile, Maraçon  
PITTET Joël, St.-Prex  
PLANCHEREL Jean-Marie, Chardonne  
POCHON Pierre, Maraçon  
PORCHET Charles, Maraçon  
PORCHET Jacques et Claudine, Mézières  
PRADERVAND Brigitte, Ollon  
RAMSEYER André et Gertrude,  
Chesalles-sur-Oron  
RANZONI Fiorenza, Cadenazzo  
RANZONI Sandro, Cadenazzo  
RAYROUD-HUGLI Michel et Patricia,  
Forel  
REBETEZ Christophe, Oron-la-Ville  
RECORDON Pierre-Philippe, L'Auberson  
REDGWELL Robert et Monica, Savigny  
REGAMEY Reynold et Micheline,  
Mollie-Margot  
REGUIN Denis et Marianne, Attalens  
RICHARD Jean-Daniel, Forel  
RITTENER Albert, Vucherens  
ROBERTI Michel et GUNTENSPERGER  
Monika, Zürich  
ROCH Françoise et Gabriel, Ropraz  
ROCHAT Catherine, Oron-la-Ville  
ROD Charlotte, Oron-la-Ville  
ROD Michel, Prilly  
ROESSINGER Philippe, Lausanne  
ROGIVUE Anne-Lise, Oron-la-Ville  
ROSSIER Henri, Châtillens  
ROUGE Jacques, Forel  
ROUILLER Jean-Luc, Lausanne  
ROULIN Denis, Palézieux-Village  
ROUVE Nicolas et Anne-Sophie, Tatroz  
ROY Hugues-Vincent, Clarens  
RUBATTEL Jean-Paul et Nicole,  
Vuibroye  
RUBATTEL Paul, Lausanne  
RUCH Daniel et Corinne,  
Corcelles-le-Jorat  
RUCHONNET Eve et Philippe, Bouloz  
SANTSCHI-DUAY Micheline, Servion  
SARDA Philippe, Bex  
SAUTY-MATHEZ Claire-Lise, Forel  
SAVARY Bernard et Rosemarie,  
Oron-le-Châtel  
SAX Renate, Oron-le-Châtel  
SCHAFER Anne-Marie, St-Saphorin  
SCHALLER André et Françoise,  
Chavannes-s-Moudon

SCHELLER Jacqueline et Markus, Zuzgen	TRACHSEL-CHEVALLEY Jean-Luc et Josiane, Remaufens	64
SCHILLING Margrit, Pully	TRALLERO Nathalie, Oron-le-Châtel	
SCHNEIDER Christiane, La Tour-de-Peilz	TREBOUX Marc et Liliane, Neuchâtel	
SCHOLER Raymond et Suzanne, Lausanne	TSCHANZ Michael, Mittelhäusern	
SCHREIBER Adam , Küsnacht	VAISSBAND Christophe, Collombey	
SCHWAAB Jean-Jacques, Lausanne	VAISSBAND Marie-Lyse, Chapelle	
SCHWARZ Jean-François et Brigitte, Féchy	VALLAT-GUSY Jeannette, Porrentruy	
SENN Jean-Jacques et Muriel, Promasens	VARE Lucas et Stéphanie, Froideville	
SEREX Arlette, Lausanne	VAUCHER Bernard et Anne, Forel	
SEREX Ghislaine, Oron-le-Châtel	VAUDROZ Géraldine, Oron-la-Ville	
SEREX Jean-Claude, Maraçon	VEGA Manuel et Carmen, Mézières	
SEYDOUX Laurent et Karine, Monthey	VERREY Bernard Dominique, Lausanne	
SIGMOND Alexa, Chesalles-sur-Oron	VERTESI-WEBER Andreas et Suzanne, Lausanne	
SIMONET Stéphane et Renée, Besencens	VEYA Pierre et Donatienne, Châtillens	
SOLLBERGER André et DARME Martine, Bussigny-sur-Oron	VIAL Jean-Pierre, St.-Martin	
SONNAY Claudine, Oron-la-Ville	VILTARD Christophe et Henriette, Oron-la-Ville	
SONNAY Michel et Odette, Ecoteaux	VIREDAZ Michel, Lausanne	
SOTIROV Ivan, Vevey	VIRET Daniel et Micheline, Maraçon	
SPAETH Lucienne, Yverdon-les-Bains	VOLET Alain, Corseaux	
SPAETH Christian, Les Paccots	VOLLMY Jean-Daniel et Claire-Line, Bioley-Magnoux	
STAMPFLI Tony, Torgon	VON WATTENWYL Charles, Spiegel b. Bern	
STAUFFER Jean-Daniel et Anne-Marie, Clarens	VONLANTHEN Jörg, Avry-sur-Matran	
STOECKLI Cédric et Sandrine, Palézieux-Village	VONO Lucie, Oron-la-Ville	
STUBY Claude, Ecoteaux	WACKERNAGEL Marie-Christine, Bâle	
STUBY Paul et Eliane, Ecoteaux	WALDBURGER Heinz et Doris, Oron-la-Ville	
TEMLER-MAEDER Evelyne, Ferlens	WARIDEL Marc-Henri et Antoinette, Chesalles-sur-Oron	
TERREAUX Roger, Bouloz	WARIDEL Philippe, Prilly	
TERREAUX Roger, Bouloz	WEBER Lorenz, Oron-la-Ville	
TESAURY Pierre-Etienne, Oron-la-Ville	WICHT Marcel, Oron-le-Châtel	
THEVENAZ Suzanne, Lausanne	WIDMER Thérèse, Jouxens-Mézery	
THEVENAZ Yvan, Eschens/Ecublens	WISLER Anne, Ecublens	
THIEBAUD Olivier, Puidoux	WOLLHEIM Mathias, Vandoeuvres	
TORTI Georges et Sandra, Marsens	WUICHET Alexandre, Gimel	



65 YBLOUX François et Jocelyne, Ropraz  
ZWEIFEL Max et Janine, Mézières

### **Communes**

Bourg en Lavaux  
Carrouge VD  
Chexbres  
Corcelles-le-Jorat  
Echallens  
Essertes  
Forel (Lavaux)  
Maracon  
Mézières  
Montpreveyres  
Morges  
Oron  
Puidoux  
Rivaz  
Savigny  
Servion  
Vullyens

### **Familles bernoises**

de BUREN Pierre, Denens  
de MULINEN Pascale, Coppet  
de TSCHARNER Bénédict et Corinne,  
Genève  
THORMANN Ulrich et Nicole, Bôle  
von STEIGER Adrien, Belfaux  
von WATTENWYL Richard, Thun

### **Collectifs**

Alphaverre SA, Echallens  
Banque Raiffeisen Lausanne-Haute-  
Broye-Jorat, Lausanne  
Bibliothèque Cantonale et Universitaire,  
Lausanne  
Demierre et Deschenaux SA,  
Oron-la-Ville  
Gymnase Auguste Piccard, Lausanne  
Pharmacie Arc-en-Ciel, Oron-la-Ville  
Retraites populaires, Lausanne  
Romande Energie SA, Morges  
Société Vaudoise d'Aide Sociale et  
Culturelle, Lausanne  
Ville de Genève, Bibliothèque d'art et  
d'archéologie, Genève

## COTISATION ANNUELLE 2014

Comme d'habitude, vous recevez simultanément deux bulletins roses. Un pour le paiement de votre cotisation annuelle à l'Association, l'autre pour le donner à une personne qui souhaiterait devenir membre. 66

Aidez-nous à économiser: l'office des chèques postaux facture Fr.1.80 pour chaque versement jusqu'à Fr. 50.- effectué directement au guichet de la poste. Ce même versement est gratuit s'il est fait par virement postal ou par ordre de paiement bancaire. Dans le but d'éviter des frais à notre Association, essayez de faire des virements. Merci.

### Rappel des cotisations 2014

o Membre individuel, cotisation annuelle	Fr. 40.-
o Couple, cotisation annuelle	Fr. 70.-
o Membre collectif, cotisation annuelle minimum	Fr. 300.-
o Membre à vie, cotisation unique	Fr. 800.-
o Membre à vie, couple, cotisation unique	Fr. 1'400.-

## **Bulletins d'inscription et de souscription**

### **1. Surveillance des appartements historiques, inscription des bénévoles pour 2015**

### **2. Commande des Mémoires d'Hélène Massalska**

67 **Le Comité espère que vous répondrez favorablement à sa demande de bénévoles en remplissant le coupon ci-dessous:**

Nom et prénom:

téléphone:

mail (s'il existe):

Je suis disponible pour venir au château en 2015:

..... après-midi dont:

..... samedi(s) de 14h à 17h

..... dimanche(s) de 14h à 18h

Dates qui auraient ma préférence:

Dates pendant lesquelles c'est impossible, en 2015:

A envoyer au secrétariat du château,

soit par mail: [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch)

soit par poste: ACCO, Château 1, 1608 Oron-le-Châtel

soit par téléphone: 021 907 90 51

### **Commande des Mémoires d'Hélène Massalska**

Les Mémoires d'Hélène Massalska seront mis en vente le 14 mai 2014 à la fin de l'AG, pour le prix de 20.-

Les personnes qui souhaitent les recevoir à domicile peuvent le commander au secrétariat du château,

soit par téléphone 021 907 90 51,

soit par mail [chateau.oron@bluewin.ch](mailto:chateau.oron@bluewin.ch),

pour le prix de 20.- + 7.- de frais de port

Je souhaite acheter ..... exemplaire(s) des Mémoires d'Hélène Massalska.

Je les prendrai à la fin de l'Assemblée générale 2014

Je souhaite un envoi postal

Date et signature: .....

## **Ouvrages en vente au château:**

68

Brigitte PRADERVAND: - Le Château d'Oron, histoire de sa construction et de ses restaurations. 2009. Fr 20.-

Héli LIARD:- Le château et la Seigneurie d'Oron.

Photographies de Jean-Claude Decorges. Neuchâtel : Editions du Griffon, 1979  
32 pages (Collection Trésors de mon pays, No 179). Fr. 15.-

Thérèse BICHSEL: - Catherine de Watteville. Du château d'Oron à la cour de Versailles.  
Editions de l'Aire. 2013. Fr 40.-

André LOCHER, Eli LIPSKI: - Châteaux Suisses. Editions Stämpfli. 2013. Fr 60.-

Vidéo:

«Le château d'Oron: reconstitution historique». Noir et blanc, muet de 1943 Fr. 35.-

## **Crédit photographique et illustrations:**

Eric Michel, photo de couverture

Simone Eperon, photo des présidents

Michel Dentan, photos des vendanges

Danielle Richard et Marcel Sunier, photos du marché artisanal

gfphoto, Froideville, photos de la prestation de serment

André Locher, autres photos

## **Rédaction:**

Comité de rédaction: André Locher et Séverin Bez

Relecture: Simone Eperon, André Locher

Mise en page, composition: Séverin Bez